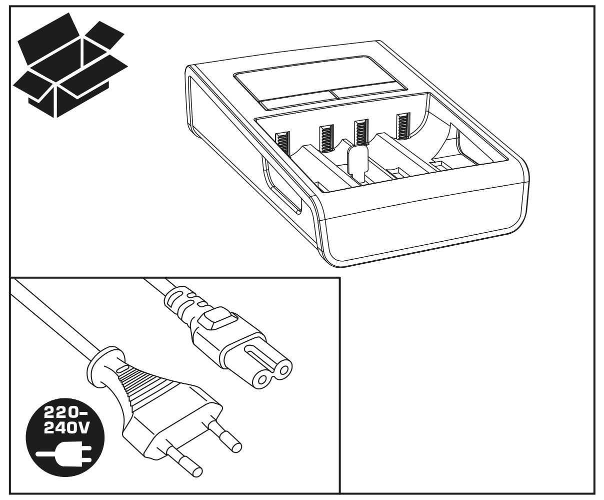
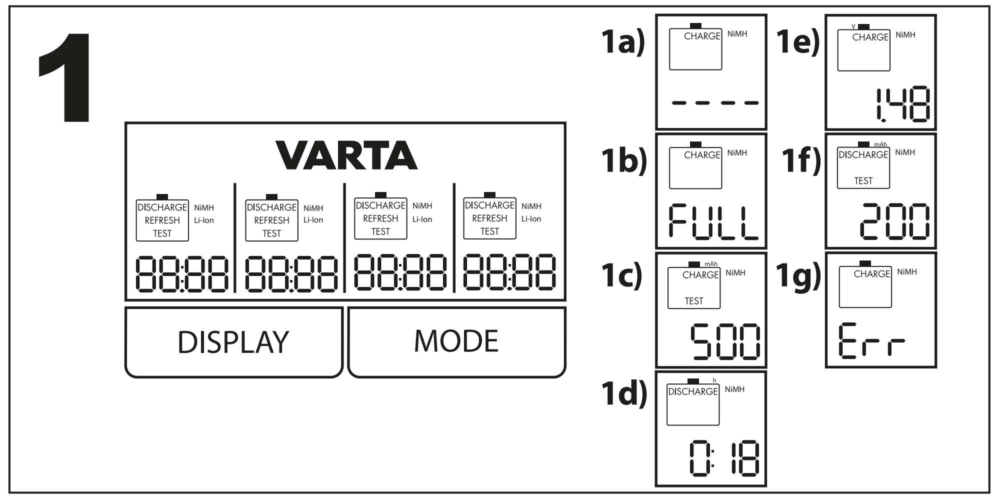
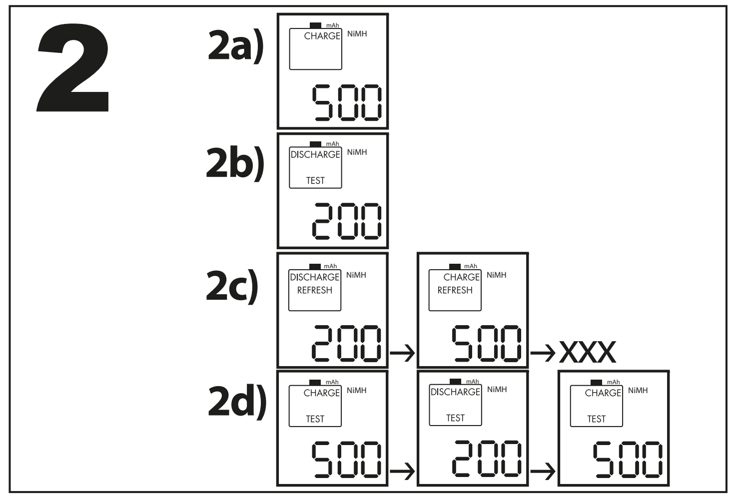
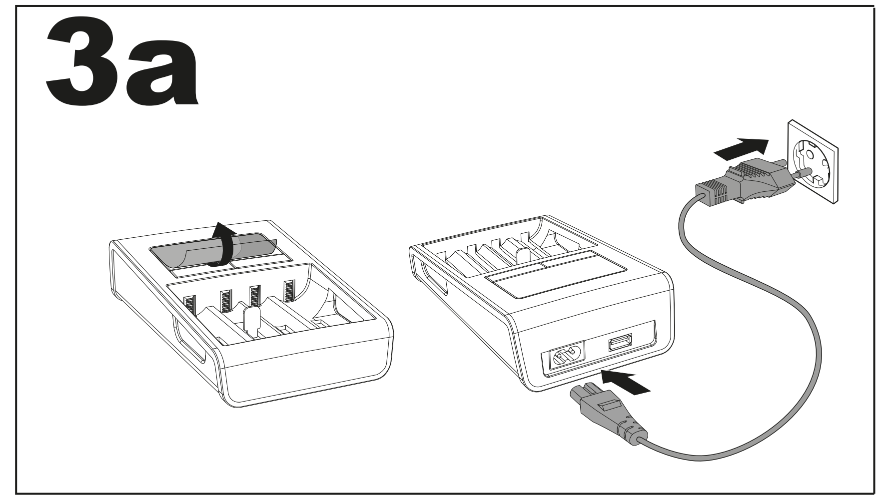
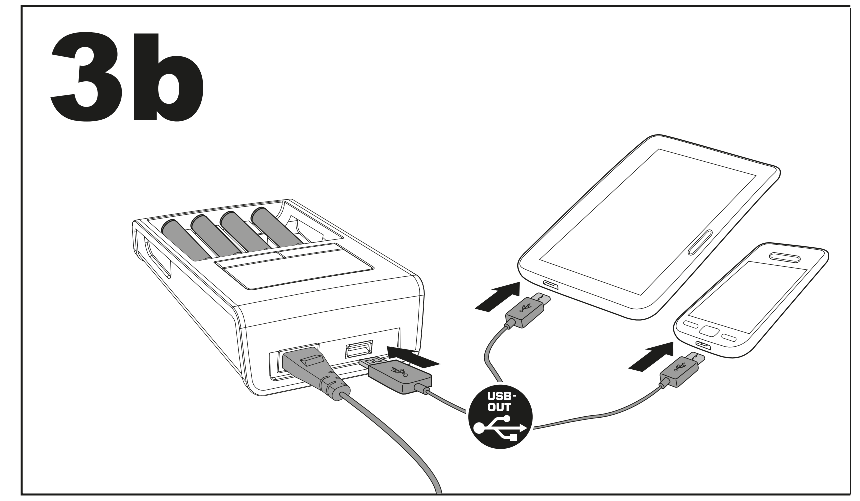










BG

Безопасност

Риск от нараняване в случай на погрешна употреба или неправилно боравене! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V) презареждащи се батерии, не и първични батерии. ►Зареждайте само Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V) презареждащи се батерии, не и обикновени батерии. Минус делта V прекъсваща функция за Ni-MH и интегриран контрол за безопасно спиране Ni-MH 6 часа, Li-Ion 5часа /1000mA и 10 часа /500mA.

⚠ Това зарядно устройство не е подходящо за LiFePO4 презареждащи се батерии. Неправилната употреба може да причини повреда на устройството и батериите.

►Функцията за контрол на зареждането предпазва батериите от презареждане. ► Махнете батериите след като зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа. ►Загряването на презареждащите се батерии по време на зареждането е нормално. ► **Никога** не зареждайте ръждясали, повредени или течащи презареждащи се батерии. ►**Не** отваряйте, **не** хвърляйте в огън и **не** предизвиквайте късо съединение с презареждащите се батерии. ►В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на VARTA.

►Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наблюдавани / инструктирани и разбират опасностите. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и са наблюдавани.

1) **Защита на околната среда**

За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общите отпадъци, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират.

За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

Основна информация

Това зарядно устройство има 4 различни режима на зареждане, само за Ni-MH, които се контролират чрез бутона 'Mode'. Бутонът Mode (режим) се блокира след 2 мин., възможно е рестартиране чрез махане на всички батерии или прекъсване на електрозахранването. Натиснете бутона "Display" (Дисплей) и ще можете да видите зарядния ток, зарядното напрежение, времето на зареждане и зареждения или разреден капацитет.

Описание на режимите на дисплея

Фиг. 1a) няма батерии
Фиг. 1b) зареждането е завършено (режим на дисплея: заряден ток)
Фиг. 1c) ток на зареждане в mA
Фиг. 1d) време в ч:мин
Фиг. 1e) волтаж на батерията във V
Фиг. 1f) капацитет на разреждане в mAh
Фиг. 1g) грешна / дефектна батерия

Зареждане на Li-Ion батерии

Поставете батериите.
Фиг. 5: Зарядното устройство показва Li-Ion и започва веднага да зарежда.

⚠ Натиснете бутон 'Mode' за 2 секунди, токът на зареждане ще се промени от **500mA на 1000mA.**
Само за батерии с капацитет над 1000mAh!

С бутон 'Display' индикацията може да се превключва между ток на зареждане (той намалява към края на зареждането), актуално напрежение на зареждане, време на зареждане и разреден капацитет.

Зареждане на Ni-MH батерии

Фиг. 3a: Свържете кабела.
Фиг. 3b: Включете мобилно устройство към зарядното
Фиг. 4: Поставете батериите. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.
Фиг. 2: a) Режим на зареждане
Натискайте бутон 'Mode', докато се покаже 'CHARGE', батерията ще бъде заредена.
б) Режим на разреждане
Натискайте бутон 'Mode', докато се покаже 'DISCHARGE', батерията ще бъде разредена и заредена отново.
в) Режим на опресняване
Натискайте бутон 'Mode', докато се покаже 'REFRESH', батерията ще бъде разредена и заредена, докато капацитетът й спре да се повишава повече (до 3x).
г) Тестов режим
Натискайте бутон 'Mode', докато се покаже 'TEST', батерията ще бъде заредена / разредена / заредена.
Възможно е да зареждате Ni-MH и Li-Ion батерии заедно.

CZ

Bezpečnost

Při nesprávném či nevhodném použití hrozí nebezpečí zranění! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory Ni-MH a Li-Ion (3,6/3,7 V) – dobíjecí akumulátory, nikoli galvanické články.

►Funkce vypnutí minus delta-V u Ni-MH a integrovaný bezpečnostní vypínač u Ni-MH po 6 h, Li-Ion po 5 h / 1 000 mA a 10 h / 500 mA.

⚠ Tato nabíječka není vhodná pro dobíjecí akumulátory LiFePO4. Nesprávné použití může způsobit poškození zařízení či článků.

►Nabíjecí pojistka chrání akumulátory před přebitím. ►Pokud nabíječka není připojená na síť, akumulátory vyjměte. ►Zahřívání akumulátorů při nabíjení je běžným jevem. ►Nepoužívejte **nikdy** zkorodované, poškozené nebo vyteklé akumulátory. ►Akumulátory **neotevírejte, neodhazujte** do ohně ani **nezkratujte** konce přípojek. ►V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

►Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem.

1)**Ekologie**

Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

Základní informace

Tato nabíječka disponuje 4 různými režimy nabíjení, pouze pro Ni-MH, které se přepínají pomocí tlačítka „Mode" (režim).

Tlačítko „Mode" (režim) se po 2 minutách uzamkne, restart je možný vyjmutím všech akumulátorů nebo přerušením přívodu proudu. Přepínáním tlačítka „Display" (zobrazení) zobrazíte nabíjecí proud, nabíjecí napětí, dobu nabíjení a úroveň nabití či vybití.

Popis režimů zobrazení

Obr. 1a) akumulátory nejsou vloženy
Obr. 1b) nabíjení dokončeno (režim zobrazení: nabíjecí proud)
Obr. 1c) nabíjecí proud v mA
Obr. 1d) čas ve formátu hh:mm
Obr. 1e) napětí akumulátoru ve voltech (V)
Obr. 1f) vybíjecí kapacita v mAh
Obr. 1g) špatná / poškozená baterie

Nabíjení dobíjecích Li-Ion akumulátorů

Vložte akumulátory.
Obr. 5: Na nabíječce se zobrazí Li-Ion a automaticky začne nabíjet.

⚠ Stisknutím tlačítka „Mode" dojde ke změně nabíjecího proudu z **500 mA na 1 000 mA.**
Platí pouze pro akumulátory s kapacitou vyšší než 1 000 mAh!

Přepínáním tlačítka „Displej" zobrazíte nabíjecí proud (ke konci nabíjení se snižuje), nabíjecí napětí, dobu nabíjení a úroveň nabití či vybití.

Nabíjení dobíjecích Ni-MH akumulátorů

Obr.3a: Zapojte kabel.
Obr. 3b: Zapojte mobilní zařízení do nabíječky
Obr. 4: Vložte akumulátory. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.
Obr. 2: a) a) Režim nabíjení
Stiskněte tlačítko „Mode" (režim) tolikrát, dokud se nebude zobrazovat „CHARGE" (nabíjení). Akumulátor se bude nabíjet.
b) Režim vybíjení
Stiskněte tlačítko „Mode" (režim) tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí „DISCHARGE" (vybíjení). Akumulátor se vybije a nabije.
c) Režim revitalizace
Stiskněte tlačítko „Mode" (režim) tolikrát, dokud se nebude zobrazovat „REFRESH" (revitalizace). Akumulátor se bude vybíjet a následně nabíjet, a to tolikrát za sebou až do stavu, kdy se již nebude zvyšovat jeho kapacita (až 3 cyklů).
d) Režim kontroly
Stiskněte tlačítko „Mode" (režim) tolikrát, dokud se nebude zobrazovat „TEST". Akumulátor se nabije, poté vybije a následně opět nabije.
Lze nabíjet dohromady akumulátory Ni-MH a Li-Ion.

D

Sicherheit

Verletzungsgefahr bei Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung! Primärbatterien können beim Aufladen explodieren. Nur Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V)-Akkus, keine Primärbatterien aufladen.

►Delta-V-Abschaltung für Ni-MH und integrierte Sicherheitszeitabschaltung für Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA und 10h/500mA.

⚠ Ladegerät ist nicht geeignet für LiFePO4. Unsachgemäße Verwendung kann Schäden am Gerät und Zellen verursachen.

►Ladekontrolle schützt die Akkus vor Überladung. ►Bei nicht angeschlossenem Ladegerät die Akkus entnehmen. ►Eine Erwärmung der Akkus beim Aufladen ist normal. ►**Niemals** korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. ►Akkus **nicht** öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen. ►Bei Schäden/Störungen VARTA-Händler kontaktieren.

►Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sein denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

1)**Umweltschutz**

Zur Vermeidung von Umwelt-und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden.

Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

Allgemeine Grundinformation

Dieses Ladegerät verfügt über 4 verschiedene Lademodi, nur für Ni-MH, welche über die Taste 'Mode' angesteuert werden.

Modustaste wird nach 2 min. verriegelt, Neustart durch vollständige Batterieentnahme, bzw. Stromunterbrechung möglich.

Mit der Taste „Display" kann die Anzeige zwischen Ladestrom, aktueller Ladespannung, Ladezeit und eingeladener bzw. entnommener Kapazität umgeschaltet werden.

Bild 1: Kurzbeschreibung Anzeigemodus
Bild 1a): keine Batterie
Bild 1b): Akkus vollständig aufgeladen (Displaymode: Ladestrom)
Bild 1c): Ladestrom in mA
Bild 1d): Zeit in hh:mm
Bild 1e): Akkuspannung in V
Bild 1f): Entladekapazität in mAh
Bild 1g): falsche / defekte Batterie

Aufladen von Li-Ion Batterien

Akkus einlegen.
Bild 5: Ladegerät zeigt Li-Ion an und beginnt sofort mit der Aufladung

⚠ Taste 'Mode' 2 Sekunden drücken, Ladestrom wird von **500mA** auf **1000mA** geändert.
Nur für Batterien mit einer Kapazität >= 1000mAh!!!

Mit der Taste „Display" kann die Anzeige zwischen Ladestrom (dieser verringert sich gegen Ende der Ladung), aktueller Ladespannung, Ladezeit und eingeladener Kapazität umgeschaltet werden.

Aufladen von Ni-MH Batterien

Bild 3a: Kabel anschließen.
Bild 3b: Mobiles Gerät mit Ladegerät verbinden
Bild 4: Akkus einlegen. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.
Bild 2: a) Auflademodus Charge = Aufladung (Grundeinstellung)
Taste 'Mode' drücken bis 'CHARGE', Batterie wird aufgeladen
b) Entlademodus Discharge = Entladung
Taste 'Mode' drücken bis 'DISCHARGED', Batterie wird komplett ent- und aufgeladen.
c) Modus Refresh = Auffrischung der Akkus (bis zu 3 Durchläufe)
Taste 'Mode' drücken bis 'REFRESH', Batterie wird entladen und aufgeladen bis sich die Kapazität nicht mehr erhöht (bis zu 3x)
d) Modus Test = Akkuprüfung / Kapazitätsprüfung
Taste 'Mode' drücken bis 'TEST', Batterie wird auf-, ent- und aufgeladen.
Es besteht die Möglichkeit Ni-MH und Li-Ionen Akkus gleichzeitig aufzuladen.

DK

Sikkerhed

Risiko for personskader i tilfælde af misbrug eller forkert håndtering! Primære batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun genopladelige Ni-MH-, lithium-ion (3,6/3,7 V)-batterier, ingen engangsbatterier.

►Minus delta-V-afbryderfunktion for Ni-MH og integreret sikkerhedsslukning for Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA og 10h/500mA.

⚠ Denne oplader egner sig ikke til LiFePO4 genopladelige batterier. Forkert brug kan medføre skader på enheden og cellerne.

►Opladningskontrollen beskytter batterierne mod overopladning. ►Tag batterierne ud, når opladeren ikke er i brug. ►Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladning. ► Oplad **aldrig** batterier, der er korroderede, beskadigede eller udløbne. ►Batterier må **ikke** åbnes, brændes eller kortsluttes. ►Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl.

►Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

1)**Miljøbeskyttelse**

For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

Generelle oplysninger

Opladeren har 4 forskellige opladningsfunktioner, kun til Ni-MH-batterier, som vælges med tasten 'Mode'.

Tasten Mode låses efter 2 min., genstart kan foretages ved at fjerne alle batterier eller afbryde strømforsyningen.

Ved at trykke på tasten 'Display' kan du skifte mellem opladningsstrøm, opladningsspænding, opladningstid og opladet eller afladet kapacitet.

Beskrivelse af display-visning:

Fig. 1a) ingen batterier
Fig. 1b) opladning fuldført (visning: opladningsstrøm)
Fig. 1c) opladningsstrøm i mA
Fig. 1d) tid i tt:mm
Fig. 1e) batterispænding i V
Fig. 1f) afladningskapacitet i mAh
Fig. 1g) forkert / defekt batteri

Opladning af genopladelige lithium-ion-batterier

Indsæt batterier.
Fig. 5: Opladeren viser Li-Ion og begynder automatisk opladningen.

⚠ Hvis du holder knappen 'Mode' inde i 2 sek., skifter strømværdien fra **500 mA til 1000 mA.**
Kun beregnet til batterier med en kapacitet på mere end 1000 mAh!

Hvis du trykker på knappen 'Display', vises skiftevis ladestrøm (værdien falder, indtil opladningen er slut), ladespænding, ladetid og opladet eller afladet kapacitet.

Opladning af genopladelige Ni-MH-batterier

Bild 3a: Tilslut kablet.
Bild 3b: Slut mobilenhed til oplader
Bild 4: Indsæt batterier. Begge kontakter på batteriet skal være tilsluttet.
Bild 2: a) Opladning
Tryk på tasten 'Mode', indtil 'CHARGE' vises - batteriet bliver opladt.
b) Afladning
Tryk på tasten 'Mode', indtil 'DISCHARGE' vises, batteriet aflades og lades.
c) Regenerering
Tryk på tasten 'Mode', indtil 'REFRESH' vises - batteriet bliver afladet og opladet, indtil kapaciteten ikke længere forøges (op til 3x).
d) Test
Tryk på tasten 'Mode', indtil 'TEST' vises - batteriet bliver opladt / afladt / opladt.
Det er muligt at oplade Ni-MH- og lithium-ion-batterier samtidigt.

E

Seguridad

Riesgo de lesiones en caso de uso indebido o manipulación inadecuada! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargue solo baterías recargables de níquel-metal hidruro (NiMH) y de ion de litio (Li-Ion) (3,6/3,7 V), no pilas desechables.

►Función de interrupción delta V negativo para NiMH y control de desconexión de seguridad integrado para NiMH 6h, Li-Ion 5h/1000 mA y 10h/500 mA.

⚠ Este cargador no es apto para baterías recargables de LiFePO4 (LFP). Su uso indebido puede dañar el dispositivo y las pilas.

►El control de carga protege las pilas de una sobrecarga. ►Si el cargador no está enchufado, extraer las pilas. ►Es normal que durante la carga las pilas se calienten. ►**No cargar nunca** pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. ►**No** abrir las pilas, ni lanzarlas al fuego, ni ponerlas en cortocircuito. ►En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

►Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.

1)**Protección del Medio Ambiente**

Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados.

Para más información sobre el tema del reciclaje, diríjase a la autoridad competente.

Información básica

Este cargador tiene 4 modos distintos de carga, solo para NiMH, controlados mediante el botón «Mode» (modo). El botón de modo se bloquea transcurridos 2 minutos. Es posible reiniciar extrayendo todas las pilas o cortando el suministro de corriente. Pulse el botón «Display» (visualización) para ver la corriente de carga, la tensión de carga, el tiempo de carga y la capacidad cargada o descargada.

Descripción de modos de visualización

Fig. 1a) sin pilas
Fig. 1b) carga completa (modo de visualización: corriente de carga)
Fig. 1c) corriente de carga en mA
Fig. 1d) tiempo en hh:mm
Fig. 1e) voltaje de pilas en V
Fig. 1f) capacidad de descarga en mAh
Fig. 1g) pila incorrecta / defectuosa

Carga de baterías recargables de Li-Ion

Insertar las pilas.
Imagen 5: En el cargador aparece Li-Ion y empieza a cargar automáticamente.

⚠ Pulse el botón «Mode» (modo) durante 2 segundos, la corriente de carga cambiará de **500 mA a 1000 mA.**
Solo para baterías con una capacidad superior a 1000 mAh.

Pulse el botón «Display» (visualización) para ver la corriente de carga (disminuye hasta que finaliza la carga), la tensión de carga, el tiempo de carga y la capacidad cargada o descargada.

Carga de baterías recargables de NiMH

Imagen 3a: Conectar el cable.
Imagen 3b: Conecte el dispositivo móvil al cargador
Imagen 4: Insertar las pilas. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.
Imagen 2: a) Modo de carga
Presionar el botón «Mode» (modo) hasta que aparezca «CHARGE» (carga). Las pilas se cargarán.
b) Modo de descarga
Pulse el botón «Mode» (modo) hasta que aparezca «DISCHARGE» (descarga). Las pilas se descargarán y cargarán.
c) Modo de recuperación
Presionar el botón «Mode» (modo) hasta que aparezca «REFRESH» (recuperar). Las pilas se descargarán y cargarán hasta que la capacidad deje de aumentar (hasta 3 veces).
d) Modo de prueba
Presionar el botón «Mode» (modo) hasta que aparezca «TEST» (prueba). Las pilas se cargarán, descargarán y cargarán de nuevo.
Es posible cargar a la vez baterías de NiMH y de Li-Ion.

F

Sécurité

Risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte ou de manipulation inappropriée ! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Chargez uniquement les batteries rechargeables Ni-MH et Li-Ion (3,6 / 3,7 V), et non les piles alcalines.

►Fonction de coupure Minus Delta V pour Ni-MH et commande d'arrêt de sécurité intégrée pour Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1 000 mA et 10h/500 mA.

⚠ Ce chargeur ne convient pas pour les batteries rechargeables LiFePO4. Une utilisation inappropriée peut endommager l'appareil et les éléments.

►Le contrôle de charge protège les batteries contre toute surcharge. ►Retirer les batteries si le chargeur n'est pas branché. ►Il est normal que la batterie chauffe lors de la charge. ►**Ne jamais** charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. ►**Ne pas** ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. ►Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts.

►Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

1)**Protection de l'environnement**

Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé causés par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés.

Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables.

Informations de base

Ce chargeur dispose de 4 modes de charge différents, uniquement pour Ni-MH, qui sont commandés via la touche « Mode ».

La touche Mode est verrouillée après 2 minutes, le redémarrage est possible en enlevant toutes les batteries ou en interrompant l'alimentation électrique.

Basculez la touche « Display » afin d'afficher le courant de charge, la tension de charge, le temps de charge et la capacité de charge ou de décharge.

Description abrégée du mode d'affichage

Fig. 1a) pas d'accumulateur
Fig. 1b) Charge terminée (mode d'affichage : courant de charge)
Fig. 1c) courant de charge en mA
Fig. 1d) durée en hh:mm
Fig. 1e) tension d'accumulateur en V
Fig. 1f) capacité de décharge en mAh
Fig. 1g) accumulateur incorrect / défectueux

Charge des batteries Li-Ion rechargeables

Insérer les accumulateurs.
Illustration n°5: Le chargeur affiche Li-Ion et démarre automatiquement la charge.

⚠ Appuyez sur la touche « Mode » pendant 2 s ; le courant de charge passe de **500 mA à 1 000 mA.**
Uniquement pour les batteries ayant une capacité supérieure à 1 000 mAh !

Basculez la touche « Display » afin d'afficher le courant de charge (il diminue jusqu'à la fin de la charge),
la tension de charge, le temps de charge et la capacité de charge ou de décharge.

Charge des batteries Ni-MH rechargeables

Illustration n°3a: Raccorder le câble.
Illustration n°3b: Branchez l'appareil mobile sur le chargeur
Illustration n°4: Insérer les accumulateurs. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.
Illustration n°2: a) Mode charge
Presser la touche "Mode" jusqu'à l'apparition de "CHARGE" ; la charge démarre.
b) Mode décharge
Appuyer sur le bouton 'Mode' jusqu'à ce que 'DISCHARGE' s'affiche, la décharge démarre.
c) Mode régénération
Presser la touche "Mode" jusqu'à l'apparition de "REFRESH" ; l'accumulateur est déchargé et chargé jusqu'à ce que la capacité n'augmente plus (jusqu'à 3x).
d) Mode test
Presser la touche "Mode" jusqu'à l'apparition de "TEST" ; l'accumulateur est chargé, déchargé et rechargé.
Il est possible de charger les batteries Ni-MH et Li-Ion ensemble.

FIN

Turvallisuus

Virheellinen käyttö tai epäasianmukainen käsittely aiheuttavat loukkaantumisvaaran! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Lataa ainoastaan Ni-MH- ja Li-Ion-akkuja (3,6/3,7 V), älä tavallisia alkali- tai litiumparistoja.

►Miinus delta-V -katkaisu Ni-MH -akkuparistoille ja integroitu turvakatkaisu Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA ja 10h/500mA.

⚠ Tämä laturi ei sovellu LiFePO4-akuille. Virheellinen käyttö voi vaurioittaa laitetta ja kennoja.

►Latauksen ohjaus suojaa akkuja ylilataamiselta. ►Poista akut, kun laturia ei ole liitetty sähköverkkoon. ►Akkujen lämpeneminen ladattaessa on normaalia. ►**ÄLÄ milloinkaan** lataa syöpyneitä, vahingoittuneita tai vuotaneita akkuja. ►**Älä** avaa akkua, heitä sitä tuleen tai aseta sitä oikosulkuun. ►Vaurioiden/virheiden ilmetessä ota yhteys VARTA-jälleenmyyjään.

►Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla.

1)**Ympäristönsuojelu**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

Perustiedot

Tässä laturissa on 4 eri lataustilaa (vain Ni-MH-akuille), joita ohjataan Mode-painikkeella. Mode-painike lukittuu 2 min. jälkeen. Uudelleenkäynnistys on mahdollista irrottamalla kaikki akut tai katkaisemalla virransyöttö. Display-painikkeella voit näyttää latausvirran, latausjännitteen, latausajan ja lataus- tai purkauskapasiteetin.

Näyttötilojen kuvaus

Kuva 1a) ei akkuja
Kuva 1b) Lataus valmis (näyttötila: latausvirta)
Kuva 1c) latausvirta yksikkönä mA
Kuva 1d) aika muodossa hh:mm
Kuva 1e) akun jännite V
Kuva 1f) kapasiteetin purkaminen yksikkönä mAh
Kuva 1g) väärä tai viallinen akku

Li-Ion-akkujen lataus

Laita akut paikoilleen.
Kuva 5: Laturissa näkyy Li-Ion, ja lataus käynnistyy automaattisesti.

⚠ Paina Mode-painiketta 2 sekuntia. Latausvirta muuttuu arvosta **500 mA arvoon 1000 mA.**
Vain akuille, joiden kapasiteetti on yli 1000 mAh!

Display-painikkeella voit näyttää latausvirran (se pienenee latauksen loppua kohti), latausjännitteen, latausajan ja lataus- tai purkauskapasiteetin.

Ni-MH-akkujen lataus

Kuva 3a: Liitä johto paikalleen.
Kuva 3b: Liitä mobiililaite laturiin
Kuva 4: Laita akut paikoilleen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.
Kuva 2: a) Charge-tila
Paina Mode-painiketta kunnes näyttöön tulee "CHARGE". Akku ladataan.
b) Discharge-tila
Paina Mode-painiketta kunnes näyttöön tulee "DISCHARGE". Akku puretaan ja ladataan uudelleen.
c) Refresh-tila
Paina Mode-painiketta kunnes näyttöön tulee "REFRESH". Akkua puretaan ja ladataan kunnes kapasiteetti ei enää kasva (korkeintaan 3x).
d) Test-tila
Paina Mode-painiketta kunnes näyttöön tulee "TEST". Akku ladataan/puretaan/ladataan.
Ni-MH- ja Li-Ion-akkuja ei voi ladata samanaikaisesti.

GB

Safety

Risk of injury in case of misuse or improper handling! Primary batteries can burst while charging. Charge only Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V)- rechargeable batteries, no primary batteries.

►Minus delta-V cut-off function for Ni-MH and integrated safety shutdown control Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA and 10h/500mA.

⚠ This charger isn't suitable for LiFePO4 rechargeable batteries. Improper use may cause damage to the device and cells.

►Charging control function protects the batteries from overcharging. ►Remove the batteries when the charger is unplugged. ►A heating of rechargeable batteries while charging is usual. ► **Never** charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. ►Do **not** open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries. ►In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

►This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

1)**Environmental Protection**

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

For further information on recycling please contact your local city council.

Basic Information

This charger has 4 different charging modes, onyl for Ni-MH, which are controlled by the 'Mode' button. Mode button is locked after 2 min., restart possible by removing all batteries or interrupting the power supply. Toggle the 'Display' button, you can view the charging current, charge voltage, charging time and charged or discharged capacity.

Fig. 1: Description Display Modes

Fig. 1a) no batteries
Fig. 1b) charging complete (display mode: charge current)
Fig. 1c) charging current in mA
Fig. 1d) time in hh:mm
Fig. 1e) battery voltage in V
Fig. 1f) discharge capacity in mAh
Fig. 1g) wrong / defective battery

Charging Li-Ion rechargeable batteries

Insert batteries.
Fig. 5: Charger displays Li-Ion and start automatically with charging.

⚠ Press 'Mode' button 2 sec., charging current will change from **500mA in 1000mA.**
Only for batteries with capacity more than 1000mAh!

Toggle the 'Display' button, you can view the charging current (it decreases till end of charge), charge voltage, charging time and charged or discharged capacity.

Charging Ni-MH rechargeable batteries

Fig. 3a: Attach cable.
Fig. 3b: Plug mobile device with charger
Fig. 4: Insert batteries. Both contacts of the battery must be connected.
Fig. 2: a) Charging Mode = Charging (default setting)
Press 'Mode' button until 'CHARGE' is displayed, battery will be charged
b) Discharge Mode = Discharging
Press 'Mode' button until 'DISCHARGE' is displayed, battery will be discharged and charged
c) Refresh Mode = Refresh the Batteries (up to 3 repetitions)
Press 'Mode' button until 'REFRESH' is displayed, battery will be discharged and charged until the capacity doesn't increase anymore (up to 3x).
d) Test Mode = Battery check / Determine the capacity
Press 'Mode' button until 'TEST' is displayed, battery will be charged / discharged / charged.
It is possible to charge Ni-MH and Li-Ion batteries together.

GR

Ασφάλεια

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ακατάλληλου χειρισμού! Οι απλές μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση επαναφόρτισης. Φόρτιση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH, Li-Ion (3,6/3,7V), όχι μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

►Απενεργοποίηση Delta-V για Ni-MH και ενσωματωμένη, χρονικά ελεγχόμενη, απενεργοποίηση ασφαλείας για Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA και 10h/500mA.

⚠ Αυτός ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες LiFePO4. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τα στοιχεία.

►Η λειτουργία ελέγχου φόρτισης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από ενδεχόμενη υπερφόρτιση ►Όταν αποσυνδέσετε τη συσκευή φόρτισης, αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. ►Η αύξηση της θερμοκρασίας των επαναφορτιζόμενων μπαταριών κατά την επαναφόρτιση θεωρείται φυσιολογική. ►Μην επαναφορτίζετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που φέρουν ίχνη οξείδωσης, ζημίας ή διαρροής. ►**Μην** ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, **μην** τις ρίχνετε στη φωτιά και **μην** τις βραχυκυκλώνετε. ►Σε περίπτωση ζημίας/βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VARTA.

►Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.

1)**Προστασία του περιβάλλοντος**

Προς αποφυγή πρόκλησης ενδεχόμενων προβλημάτων για το περιβάλλον και την υγεία από επικίνδυνες ουσίες που υπάρχουν σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές που φέρουν το σύμβολο αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το θέμα της ανακύκλωσης, απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

Βασικές πληροφορίες

Αυτός ο φορτιστής προσφέρει 4 διαφορετικές καταστάσεις φόρτισης, μόνο για Ni-MH, οι οποίες ελέγχονται με το κουμπί "Mode". Το κουμπί Mode κλειδώνει μετά από 2 λεπτά, επανεκκίνηση είναι εφικτή με αφαίρεση όλων των μπαταριών ή με διακοπή του ρεύματος. Με εναλλαγή του κουμπιού "Display" μπορείτε να δείτε το ρεύμα φόρτισης, την τάση φόρτισης, τον χρόνο φόρτισης και την κατάσταση φόρτισης ή εκφόρτισης.

Σύντομη περιγραφή καταστάσεων οθόνης

Εικ. 1a) δεν υπάρχουν μπαταρίες
Εικ. 1b) η φόρτιση ολοκληρώθηκε (λειτουργία οθόνης: ρεύμα φόρτισης)
Εικ. 1c) ρεύμα φόρτισης σε mA
Εικ. 1d) χρόνος σε hh:mm
Εικ. 1e) τάση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε V
Εικ. 1f) χωρητικότητα εκφόρτισης σε mAh
Εικ. 1g) λανθασμένη / ελαττωματική μπαταρία

Φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
Εικόνα 5: Ο φορτιστής εμφανίζει την ένδειξη Li-Ion και ξεκινά αυτόματα με τη φόρτιση.

⚠ Πατήστε το κουμπί "Mode" 2 δευτ., το ρεύμα φόρτισης θα αλλάξει από **500mA σε 1000mA.**
Μόνο για μπαταρίες με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 1000mAh!

Με εναλλαγή του κουμπιού "Display", μπορείτε να δείτε το ρεύμα φόρτισης (μειώνεται έως το τέλος της φόρτισης),
την τάση φόρτισης, τον χρόνο φόρτισης και τη χωρητικότητα φόρτισης και εκφόρτισης.

Φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH

Εικόνα 3a: Συνδέστε το καλώδιο.
Εικόνα 3b: Σύνδεση φορητής συσκευής με φορτιστή
Εικόνα 4: Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Πρέπει να κάνουν επαφή και οι δύο πόλοι των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
Εικόνα 2: α) Κατάσταση φόρτισης
Πιέστε το κουμπί 'Mode' μέχρι να εμφανιστεί το 'CHARGE', η μπαταρία φορτίζεται.
β) Κατάσταση εκφόρτισης
Πιέστε το κουμπί 'Mode' μέχρι να εμφανιστεί το 'DISCHARGE', η μπαταρία θα αποφορτιστεί και θα φορτιστεί.
γ) Κατάσταση ανανέωσης
Πιέστε το κουμπί 'Mode' μέχρι να εμφανιστεί το 'REFRESH', η μπαταρία εκφορτίζεται πρώτα πλήρως και μετά φορτίζεται έως το σημείο που η χωρητικότητα δεν μπορεί να αυξηθεί άλλο (έως 3x).
δ) Κατάσταση ελέγχου
Πιέστε το κουμπί 'Mode' μέχρι να εμφανιστεί το 'TEST', η μπαταρία φορτίζεται /εκφορτίζεται / φορτίζεται.
Μπορείτε να φορτίζετε μπαταρίες Ni-MH και Li-Ion μαζί.

H

Biztonság

Sérülésveszély a helytelen használat és a nem megfelelő kezelés miatt! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Kizárólag Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V) újratölthető elemeket töltsön, hagyományos elemeket ne.

►Negatív feszültségváltozás figyelési és megszakítási funkció Ni-MH esetén és beépített biztonsági leállításvezérlés Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA és 10h/500mA számára.

⚠ Ez a töltő nem megfelelő LiFePO4 újratölthető elemekhez. A nem megfelelő használat károsíthatja az eszközt és a cellákat.

►A töltőellenőrzés védi az akkumulátorokat a túltöltéstől. ►Ha a töltő nincs áram alatt, vegye ki az akkumulátorokat. ►Az akkumulátorok felmelegedése töltés közben normális. ►**Soha** ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. ►Az akkumulátorokat **ne** nyissa fel, **ne** dobja tűzbe és **ne** okozzon bennük rövidzárlatot. ►Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.

►Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek.

1)**Környezetvédelem**

Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladékba helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell.

Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

Alapvető információk

Ez a töltő 4 különböző töltési móddal rendelkezik, kizárólag Ni-MH számára, amelyeket a „Mode" gombbal választhat ki.

A Mode gomb 2 perc elteltével reteszel, újraindítás az elemek kivételével, vagy a tápegység megszakításával lehetséges.

A „Display" gomb működtetésével megnézheti a : töltési áramerősséget, a töltési feszültséget, a töltési időt és a töltöttségi vagy lemerülési kapacitást.

A kijelzési módok leírása

1a) ábra: nincs akkumulátor
1b) ábra: töltés kész (kijelző mód: töltési áramerősség)
1c) ábra: töltési áramerősség mA-ben
1d) ábra: idő óó:pp formátumban
1e) akkufeszültség V-ban
1f) kisütési kapacitás mAh-ban
1g) nem megfelelő / hibás akkumulátor

Li-Ion újratölthető elemek töltése

Helyezzen be akkumulátorokat.
5. kép: A töltőn megjelenik a Li-Ion felirat és automatikusan megkezdődik a töltés.

⚠ Ha 2 másodpercre lenyomja a „Mode" gombot, a töltési áramerősség **500 mA-ről 1000 mA-re vált.**
Csak 1000 mAh-nál nagyobb kapacitású elemek esetében!

A „Display" gomb működtetésével megnézheti a töltési áramerősséget (a töltés befejezéséig csökken), a töltési feszültséget, a töltési időt és a töltöttségi vagy lemerülési kapacitást.

Ni-MH újratölthető elemek töltése

3a. kép: Csatlakoztassa a kábelt.
3b. kép: Csatlakoztassa a mobileszközt a töltőhöz
4. kép: Helyezzen be akkumulátorokat. Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.
2. kép: a) Töltési mód
Nyomja a 'Mode' gombot, míg a 'CHARGE' (töltés) megjelenik, az akkumulátorok töltése ezután megkezdődik.
b) Kisütési mód
Nyomja a 'Mode' gombot, míg a 'DISCHARGE' (kisütés) megjelenik, az akkumulátorok kisütése, s töltése ezután megkezdődik.
c) Felfrissítési mód
Nyomja a 'Mode' gombot, míg a 'REFRESH' (felfrissítés) megjelenik, ekkor az akkumulátort kisüti, majd addig tölti, míg annak kapacitása tovább már nem nő (legfeljebb 3x).
d) Teszt mód
Nyomja a 'Mode' gombot, míg a 'TEST' (teszt) megjelenik, az akkumulátorokat ekkor tölti / kisüti / tölti.
Lehetséges Ni-MH és Li-Ion elemeket egyszerre tölteni.

HR

Osnovne informacije

U slučaju zlouporabe i nepravilnog rukovanja može doći do ozljeda! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Punite samo Ni-MH- i litij-ionske (3,6/3,7 V) baterije s mogućnošću ponovnog punjenja, a ne primarne baterije.

►Minus delta-V funkcija isključenja za Ni-MH baterije i ugrađena sigurnosna komanda za isključenje za sljedeće baterije: Ni-MH 6h, litij-ionske 5h / 1000 mA i 10h / 500 mA.

⚠ Ovaj punjač nije prikladan za baterije LiFePO4 s mogućnošću ponovnog punjenja . Neispravna upotreba može prouzročiti oštećenje uređaja i ćelija.

►Kontrola punjenja štiti baterije od prekomjernog punjenja. ►Kada punjač nije priključen u struju, izvadite baterije. ►Zagrijavanje baterija za vrijeme punjenja je normalno. ►**Nikada** ne smijete puniti baterije koje cure, zahrđane su ili oštećene. ►Baterije **ne smijete** otvarati, bacati u vatru ili dovoditi do kratkog spoja. ►U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

►Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom.

1)**Zaštita okoliša**

Kako bi se spriječilo ugrožavanje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje luče električni i eletronički uređaji, te uređaje - označene ovim simbolom - nije dopušteno bacati u kućni otpad, nego ih je potrebno preraditi za ponovnu uporabu ili reciklirati. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

Osnovne informacije

Ovaj punjač ima 4 različita načina punjenja, samo za Ni-MH baterije, kojima se upravlja putem gumba 'Mode' (način rada).

Gumb Mode zaključava se nakon 2 minute i ponovno je pokretanje moguće uklanjanjem svih baterija ili prekidom napajanja.

Pritiskom gumba 'Display' (prikaz) možete prikazati trenutno punjenje, napon punjenja, vrijeme punjenja i razinu napunjenosti ili ispražnjenosti.

Opis načina prikaza

Sl. 1a) nema baterija
Sl. 1b) punjenje je dovršeno (način prikaza: trenutno punjenje)
Sl. 1c) struja punjenja u mA
Sl. 1d) vrijeme u hh:mm
Sl. 1e) napon baterije u V
Sl. 1f) struja pražnjenja u mAh
Sl. 1g) pogrešna / neispravna baterija

Punjenje litij-ionskih baterija s mogućnošću ponovnog punjenja

Umetnite baterije.
Slika 5: Na punjaču se prikazuje „Li-Ion" i punjenje započinje automatski.

⚠ Pritisnite gumb „Mode" na 2 sekunde i jakost struje punjenja promijenit će se iz **500 mA u 1000 mA.**
Vrijedi samo za baterije kapaciteta većeg od 1000 mAh!

Djelovanjem na gumb za prikaz „Display" možete prikazati trenutno punjenje (smanjuje se sve do kraja punjenja),
napon punjenja, vrijeme punjenja i razinu napunjenosti ili ispražnjenosti.

Punjenje Ni-MH baterija s mogućnošću ponovnog punjenja

Slika 3a: Priključite kabel.
Slika 3b: Priključite mobilni uređaj s punjačem
Slika 4: Umetnite baterije. Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.
Slika 2: a) Način rada punjenje
Pritisnite gumb 'Mode' dok se ne prikaže 'CHARGE' (punjenje), baterija će se puniti.
b) Način rada pražnjenje
Pritisnite gumb 'Mode' i držite ga dok se ne prikaže 'DISCHARGE' (pražnjenje) i baterija će se isprazniti i napuniti.
c) Način rada osvježavanje
Pritisnite gumb 'Mode' dok se ne prikaže 'REFRESH' (osvježi), baterija će se isprazniti i puniti sve dok kapacitet više ne prestane rasti (do 3x).
d) Probni način rada
Pritisnite gumb 'Mode' dok se ne prikaže 'TEST' (proba), baterija će se puniti /prazniti /puniti.
Ni-MH i litij-ionske baterije mogu se zajedno puniti.

I

Sicurezza

Pericolo di lesioni in caso di utilizzo errato o di manipolazione impropria! Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili al Ni-MH o agli ioni di litio (3,6/3,7 V); non ricaricare batterie primarie.

►Funzione disinserzione in caso di delta V negativo per Ni-MH e controllo integrato con spegnimento di sicurezza: Ni-MH 6 h, ioni di litio 5 h/1000 mA e 10 h/500 mA.

⚠ Il presente caricabatteria non è adatto alle batterie ricaricabili LiFePO4. Un utilizzo errato può comportare danni all'apparecchio e alle celle.

►Il dispositivo di controllo della carica evita che le batterie possano sovraccaricarsi. ►Quando il caricabatterie non è alimentato, rimuovere le batterie. ►Un leggero surriscaldamento delle batterie durante la ricarica è normale. ►**Non** utilizzare **mai** l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate e che presentino perdite. ►**Non** aprire le batterie, non gettarle nel fuoco o provocare corto-circuiti. ►In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.

►L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni se non sotto il controllo di un adulto.

1)**Protezione dell'ambiente**

Per evitare che le sostanze nocive contenute negli apparecchi elettrici ed elettronici possano causare danni all'ambiente o alla salute pubblica, le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati ma devono essere riutilizzate o recuperate.

Per maggiori informazioni in tema di riciclaggio vogliate rivolgervi alle autorità competenti del vostro paese.

Informazioni base

Il presente caricabatteria ha 4 diverse modalità di carica (solo per Ni-MH), comandate dal pulsante "Mode" (Modalità). Il pulsante "Mode" (Modalità) viene bloccato dopo 2 minuti; per renderlo nuovamente attivo, rimuovere tutte le batterie, oppure interrompere l'alimentazione. Scorrendo le opzioni del pulsante "Display", si potranno visualizzare corrente di carica, tensione di carica, tempo di ricarica e capacità caricata o scaricata.

Descrizione delle modalità Display

Fig. 1a) Batterie assenti
Fig. 1b) Ricarica completa (modalità Display: corrente di carica)
Fig. 1c) Corrente di carica in mA
Fig. 1d) Tempo in hh:mm
Fig. 1e) Tensione batteria in V
Fig. 1f) Capacità di scarica in mAh
Fig. 1g) batteria errata o difettosa

Carica delle batterie ricaricabili agli ioni di litio

Inserire le batterie.
Fig. 5: Il caricabatteria indicherà "Ioni di litio" ed inizierà automaticamente la ricarica.

⚠ Premere il pulsante "Mode" (Modalità) per 2 secondi: la corrente di carica passerà da **500 mA a 1000 mA.**
Solo per batterie con capacità superiore a 1000 mAh.

Scorrendo le opzioni del pulsante "Display", si potranno visualizzare corrente di carica (che decrescerà fino a fine carica), tensione di carica, tempo di ricarica e capacità caricata o scaricata.

Carica delle batterie ricaricabili agli ioni di litio

Fig. 3a: Collegare il cavo.
Fig. 3b: Collegare il dispositivo mobile al caricabatteria
Fig. 4: Inserire le batterie. Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.
Fig. 2: a) Modalità di carica
Premere il pulsante "Mode" (Modalità) fino a visualizzare "CHARGE" (CARICA): la batteria verrà caricata.
b) Modalità Scarica
Premere il pulsante "Mode" (Modalità) fino a visualizzare "DISCHARGE" (SCARICA): la batteria verrà scaricata e poi ricaricata.
c) Modalità Refresh
Premere il pulsante "Mode" (Modalità) fino a visualizzare "REFRESH": la batteria verrà dapprima scaricata, quindi caricata finché la capacità non cesserà di aumentare (fino a 3x).
d) Modalità Test
Premere il pulsante "Mode" (Modalità) fino a visualizzare "TEST": la batteria verrà caricata / scaricata / caricata.
È possibile ricaricare contemporaneamente le batterie Ni-MH e quelle agli ioni di litio.

KZ

Қауіпсіздік

Дұрыс пайдаланбау немесе қолданбау себебінен жарақат алу мүмкін! Никель-металлогидридтік батареяларды ғана зарядтауға болады. Тек жай батареялар емес. Тек қана Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V) қайта зарядтайтын батареяларды оқтауға болады, бастапқы батареяларды емес . ►Минустық delta-V Ni-MH үшін функцияны қиып тастайды және Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA және 10h/500mA үшін қауіпсіз тоқтату басқаруды біріктіреді.

⚠ Бұл зарядтау құрылғысы LiFePO4 қайта зарядталушы батареяға жарамсыз. Дұрыс пайдаланбаудан құрылға және торларға зақым келтіру мүмкін."

►Зарядтауды басқару функциясы батареяларды шамадан тыс зарядтаудан қорғайды. ► Батареяларды зарядтағыш ажыратылған кезде алыңыз. ►Зарядтау кезінде батареялардың қызуы қалыпты жағдай болып саналады. ►Тот басқан, зақымдалған немесе ағып тұрған батареяларды ешқашан зарядтамаңыз. ►Аккумуляторлық батареяны ашуға, отқа тастауға немесе тұйықтауға болмайды. ►Зақымдар немесе ақаулар болса VARTA компания дилеріне хабарласыңыз.

►8 жастан асқан балаларға және физикалық шектеулі тұлғаларға, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері мен білімі аз адамдарға бақылау және нұсқау бойынша пайдалануға рұқсат беріледі. Балаларға құрылғымен ойнауға болмайды.

8 жастан асқан балаларға құрылғыны тазалауға және күтім көрсетуге үшін тек үлкендердің қадағалауымен рұқсат етіледі.

1)**Қоршаған ортаны қорғау**

Электр және электрондық құрылғылардың құрамында қоршаған ортаға және адам денсаулығына қауіпті заттардың болуына байланысты және осы таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға тыйым салынады. Бұндай құрылғыларды қайта қалпына келтіріп, пайдалану керек.

Қайта пайдалану туралы және қосымша ақпарат алу үшін тиісті қызметтеріне хабарласыңыз.

Жалпы ақпарат

Тек қана Ni-MH, бұл зарядтау жабдықтың 4 әртүрлі зарядтау режимі бар, «Mode» түймесімен бақыланбалы .

2 минуттан кейін Режим түймешігі құлыпталады. Өшіріп қайта бастау үшін, барлық батареяларды алыңыз немесе қуат беру құрылғысының жұмысын тоқтатыңыз.

«Display» түймесің ауыстырып, сіз ағымдағы зарядтау, кернеу зарядтау, зарядтау уақытын және зарядталған немесе таусылған әлеуеті деңгейлерін көруге болады.

Сипаттама: Бейнелеу режимдері

1a) суреті – аккумулятор орнатылмаған
1b) зарядтау аяқталған (дисплей режимі: зарядтау тоғы)
1c) суреті - зарядталуда (мА)
1d) суреті - уақыт (сс:мм)
1e) суреті - аккумулятор кернеуі (В)
1f) суреті - өткізгіштік қабілеті (мА/с)
1g) жарамсыз / ақаулығы бар батарея

Қайта зарядталатын литийді-ионды (Li-Ion) аккумуляторлық батареяларды зарядтау Аккумуляторды салыңыз.

5-сур.: Li-Ion" батарея түрі анықталады және зарядтау процессі автоматты түрде басталады.

⚠ "Mode" (Режим) түймесін 2 сек. басыңыз және зарядтау тогы **500 мА мәнінен 1000 мА мәніне өзгереді.**
Бұл мүмкіндік сыйымдылығы 1000 мА жоғары аккумуляторлық батареяларға ғана арналған!

"Display" (Көрсету) түймесін басу арқылы зарядтау тогы (зарядтау соңына дейін азаяды), зарядтау кернеуі, зарядтау уақыты және батареяның зарядталған немесе разрядталған сыйымдылығын көруге болады.

Қайта зарядталатын никелді-металл-гидридті (Ni-MH) аккумуляторлық батареяларды зарядтау

3а-сур.: Кабельді қосыңыз.
3b-сур.: Мобильді құрылғын зарядтау құрылғымен қосыңыз
4-сур.: Аккумуляторды салыңыз. Аккумуляторды тығындап екі жағында контакті барына көз жеткізіңіз.
2-сур.: а) Зарядтау режимдері
"CHARGE" (ЗАРЯДТАУ) сөзі көрсетілгенше "Mode" (Режим) түймешігін басып тұрыңыз да, батарея зарядталады.
b) Бейнелеу режимі
Режим түймешігін "DISCHARGE" (РАЗРЯДТАУ) сөзі көрсетілгенше басып тұрыңыз. Аккумулятор тоқтан алынады.
c) Жаңарту режимі
"REFRESH" (ЖАҢАРТУ) сөзі көрсетілгенше "Mode" (Режим) түймешігін басып тұрыңыз да, батарея разрядталып, оның сыйымдылығының жоғарыу (3-ке дейін) тоқталғанша, одан кейін зарядталады.
d) Тексеру режимі
"TEST" (ТЕКСЕРУ) сөзі көрсетілгенше "Mode" (Режим) түймешігін басып тұрыңыз да, батарея зарядталады/разрядталады/зарядталады.
INi-MH және Li-Ion батареяларды бірге зарядтау мүмкін.

N

Sikkerhet

Fare for personskader ved feil bruk eller håndtering! Primærbatterier kan eksplodere ved opplading. Kun oppladbare NiMH-, li-ion-batterier (3,6/3,7 V) må lades opp, ikke primærbatterier.

►Minus-delta-V-utkobling for NiMH-batterier og integrert sikkerhetsutkobling for NiMH 6h, li-ion 5h/1000 mA og 10h / 500 mA.

⚠ Denne laderen er ikke egnet for oppladbare LiFePO4-batterier. Feil bruk kan forårsake skader på enheten og battericellene."

►En ladekontroll beskytter batteriene mot overlading. ►Ta ut batteriene når laderen ikke er tilkoblet strøm. ►Det er normalt at batteriet blir varmt under opplading. ►Korroderte, skadede batterier, eller batterier som lekker må **aldri** lades opp. ►Batterier må **aldri** åpnes, kastes i åpen ild eller kortsluttes. ►Kontakt en VARTA-forhandler ved skader/feil.

►Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn.

1)**Miljøvern**

For å unngå miljø- og helseproblemer som følge av farlige stoffer som finnes i elektriske og elektroniske apparater, skal apparater som er merket med dette symbolet ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men gjenvinnes eller brukes på nytt. Du kan få mer informasjon om gjenvinning på miljøstasjonen i kommunen der du bor.

Generell informasjon

Denne laderen har 4 ulike moduser, kun for NiMH, som styres ved hjelp av "Mode"-knappen. Mode-knappen låses etter 2 minutter. Omstart er mulig ved å fjerne alle batterier eller avbryte strømforsyningen.

Ved å trykke på "Display"-knappen kan du vise ladestrøm, ladespenning, ladetid, og oppladet eller utladet batterikapasitet.

Beskrivelse av display-modi

Fig. 1a) ingen batterier
Fig. 1b) lading fullført (displaymodus: ladestrøm)
Fig. 1c) ladestrøm i mA
Fig. 1d) tid i tt:mm
Fig. 1e) batterispenning i V
Fig. 1f) utladingskapasitet i mAh
Fig. 1g) feil / defekt batteri

Lade opp oppladbare li-ion-batterier

Sett inn batteriene.
Ill.5: Laderen viser Li-Ion og begynner automatisk å lade.

⚠ Hold "Mode"-knappen inne i 2 sek., ladestrømmen endres fra **500 mA til 1000 mA.**
Kun for batterier med høyere kapasitet enn 1000 mAh!

Ved å trykke på "Display"-knappen kan du vise ladestrøm (den reduseres mot slutten av ladingen), ladespenning, ladetid og ladet eller utladet kapasitet.

Lade oppladbare Ni-MH-batterier

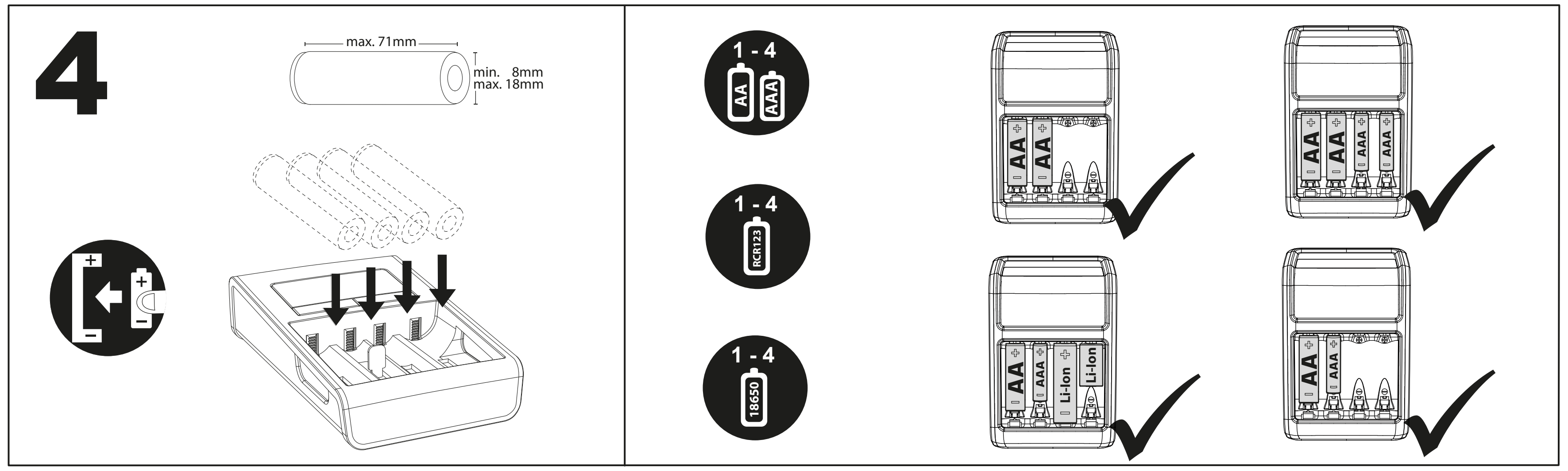
Ill.3a: Koble til kabelen.
Ill.3b: Koble sammen den mobile enheten og laderen
Ill.4: Sett inn batteriene. Hvert batteri må berøre begge kontaktene.
Ill.2: a) Lademodus
Trykk på "Mode"-knappen til displayet viser "CHARGE". Batteriet lades opp.
b) Utladingsmodus
Trykk på "Mode"-knappen til displayet viser "DISCHARGE". Batteriet utlades og lades opp igjen .
c) Oppfriskningsmodus
Trykk på "Mode"-knappen til displayet viser "REFRESH". Batteriet utlades og lades opp igjen helt til kapasiteten ikke øker lenger (opptil 3 ganger).
d) Testmodus
Trykk på "Mode"-knappen til displayet viser "TEST". Batteriet lades opp / utlades / lades opp.
Det er mulig å lade NiMH- og li-ion-batterier sammen.

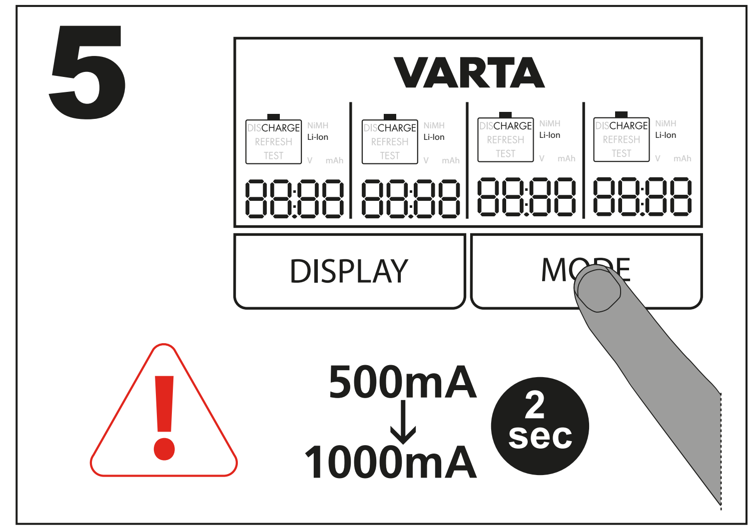
NL

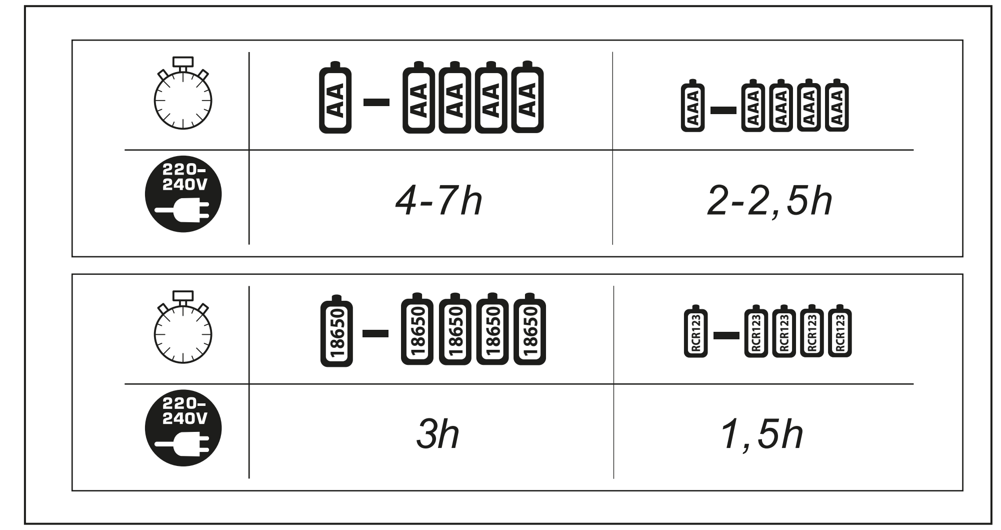
Safety

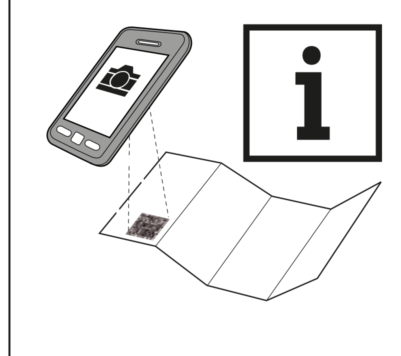
Risico op letsel door misbruik of onjuist gebruik! Niet-oplaadbare batterijen kunnen bij het opladen exploderen. Laad alleen oplaadbare Ni-MH of Li-Ion (3,6/3,7V) batterijen op, maar nooit gewone batterijen.

►Minus delta-V uitschakelingsfunctie voor Ni-MH en geïntegreerde beveiligingsuitschakeling Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA en 10h/500mA.









http://www.varta-consumer/ qr/product/57676

⚠ Deze oplader is niet geschikt voor oplaadbare LiFePO4-batterijen.
Verkeerd gebruik kan schade aan het apparaat en aan de batterijen veroorzaken.
► De oplaadcontrole beschermt de batterijen tegen te sterke lading. ► Verwijder de batterijen als de lader niet is aangesloten. ► Het is normaal dat batterijen tijdens het opladen warm worden. ► **Nooit** roestige, beschadigde of lekkende batterijen opladen. ► Batterijen **niet** openen, in het vuur gooien of kortsluiten. ► Bij schade/storingen contact opnemen met de VARTA dealer.
► Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.

1) **Milieubescherming**
Ter voorkoming van milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektro- en elektronische apparaten, mogen apparaten die zijn voorzien van dit symbool niet met het reguliere huisvuil worden afgevoerd, maar moeten worden hergebruikt of gerecycled.
Voor meer informatie over het thema recycling kunt u zich wenden tot de daarvoor aangewezen instantie.

Basisinformatie
Deze oplader heeft 4 verschillende oplaadmodi, alleen voor Ni-MH, die geregeld worden door de knop 'Mode'.
De knop 'Mode' wordt na 2 minuten geblokkeerd. Herstarten is mogelijk door alle batterijen te verwijderen of de voeding te onderbreken. Door te drukken op de 'Display'-knop ziet u achtereenvolgens de laadstroom, laadspanning, laadtijd en opgeladen of ontladen capaciteit.

Displaymodi - beschrijving
Fig. 1a) geen batterijen
Fig. 1b) batterijen zijn volledig opgeladen (displaymodus: laadstroom)
Fig. 1c) oplaadstroom in mA
Fig. 1d) tijd in uu:mm
Fig. 1e) batterijspanning in V
Fig. 1f) ontlaadcapaciteit in mAh
Fig. 1g) verkeerde / defecte batterij

Oplaadbare Li-Ion-batterijen opladen
Batterijen plaatsen.
Afb. 5: Het display van de oplader toont Li-Ion het opladen begint automatisch.
⚠ Druk 2 seconden op de 'Mode'-knop: de laadstroom verandert van **500 mA in 1000 mA.**
Alleen voor batterijen met een capaciteit van meer dan 1000 mAh!
Door te drukken op de 'Display'-knop ziet u achtereenvolgens de laadstroom (deze neem af aan het einden van het opladen), laadspanning, laadtijd en opgeladen of ontladen capaciteit

Oplaadbare Ni-MH-batterijen opladen
Afb. 3a: Kabel aansluiten.
Afb. 3b: Verbind het mobiele apparaat met de oplader
Afb. 4: Batterijen plaatsen. Elke batterij moet aan beide kanten contact maken.
Afb. 2: a) Oplaadmodus
Druk op de knop 'Mode' tot 'CHARGE' wordt weergegeven, de batterij wordt opgeladen.
b) Ontlaadmodus
Druk op de knop 'Mode' tot 'DISCHARGE' wordt weergegeven, de batterij wordt ontladen en opgeladen.
c) Opfrismodus
Druk op de knop 'Mode' tot 'REFRESH' wordt weergegeven, de batterij wordt ontladen en daarna opgeladen tot de capaciteit niet langer afneemt (tot 3 keer).
d) Testmodus
Druk op de knop 'Mode' tot 'TEST' wordt weergegeven, de batterij wordt opgeladen / ontladen / opgeladen.
Ni-MH- en Li-Ion-batterijen kunnen samen worden opgeladen.

P

Segurança
Risco de lesão em caso de uso incorreto ou manuseamento inadequado! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Carregue apenas pilhas recarregáveis Ni-MH, Li-Ion (3,6/3,7V), e não pilhas primárias.
► Função de corte delta-V negativo para Ni-MH e desactivação de segurança integrada Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA e 10h/500mA.
⚠ Este carregador não é adequado para pilhas recarregáveis LiFePO4.
O uso incorreto poderá originar danos ao dispositivo e às células.
► A função de controlo de carga protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. ► Retirar as pilhas depois de desligar o carregador da corrente. ► O aquecimento das pilhas recarregáveis durante o carregamento é normal. ► **Nunca** carregar pilhas recarregáveis corroídas, danificadas ou a verter ácido. ► **Não** abrir, deitar no fogo ou curto-circuitar as pilhas recarregáveis. ► Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.
► Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

1) **Proteção do ambiente**
Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrónicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem.
Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

Informação básica
Este carregador dispõe de 4 modos de carregamento diferentes, apenas para Ni-MH, controlados pelo botão 'Mode'.
O botão 'Mode' fica bloqueado após 2 min.; a reiniciação é possível através da remoção de todas as pilhas ou através da interrupção da alimentação de corrente. Alternando com o botão 'Display', poderá visualizar a corrente de carga, tensão de carga, tempo de carga e a capacidade carregada ou descarregada.

Descrição dos modos de exibição
Fig. 1a) sem baterias
Fig. 1b) Carregamento completo (modo de exibição: corrente de carga)
Fig. 1c) corrente de carga em mA
Fig. 1d) tempo em hh:mm
Fig. 1e) voltagem da bateria em V
Fig. 1f) capacidade de descarga em mAh
Fig. 1g) bateria errada / defeituosa

Carregar pilhas recarregáveis Li-Ion
Inserir as baterias.
Figura 5: O carregador exibe Li-Ion e inicia automaticamente o carregamento.
⚠ Pressione o botão 'Mode' durante 2 seg., a corrente de carga muda de **500mA para 1000mA.**
Apenas para pilhas com capacidade superior a 1000mAh!
Alternando com o botão 'Display', poderá visualizar a corrente de carga (diminui até ao fim da carga), tensão de carga, tempo de carga e capacidade carregada ou descarregada.

Carregar pilhas recarregáveis Ni-MH
Figura 3a: Ligar o cabo.
Figura 3b: Ligue o dispositivo móvel ao carregador
Figura 4: Inserir as baterias. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.
Figura 2: a) Modo de carregamento
Premir o botão 'Mode' até que seja exibido 'CHARGE', a bateria será carregada.
b) Modo de descarga
Premir o botão 'Mode' até que seja exibido 'DISCHARGE', a bateria será descarregada.
c) Modo de actualização
Premir o botão 'Mode' até que seja exibido 'REFRESH', a bateria será descarregada e carregada até a capacidade deixar de aumentar (até 3x).
d) Modo de teste
Premir o botão 'Mode' até que seja exibido 'TEST', a bateria será carregada / descarregada / carregada.
É possível carregar conjuntamente pilhas Ni-MH e Li-Ion.

PL

Bezpieczeństwo
Ryzyko obrażeń w przypadku złego zastosowania lub nieprawidłowego użycia! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Możliwość ładowania wyłącznie akumulatorów typu Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V), a nie baterii galwanicznych.
► Funkcja odcięcia zasilania przy wykryciu ujemnej delta V dla akumulatorów Ni-MH oraz wbudowana funkcja automatycznego wyłączenia po określonym czasie dla Ni-MH 6 godz., dla Li-Ion 5 godz./1000mA i 10 godz./500mA.
⚠ Ta ładowarka nie jest odpowiednia dla akumulatorów typu LiFePO4.
Nieprawidłowe użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz ogniw.
► Funkcja kontroli poziomu naładowania chroni akumulatory przed przeładowaniem. ► Podczas wyjmowania akumulatorów ładowarka nie może być podłączona. ► Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest normalnym zjawiskiem.
► **W żadnym razie** nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wyciekł elektrolit. ► Akumulatorów **nie** otwierać, **nie** zwierać i **nie** wrzucać do ognia. ► W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.
► Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez soby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać.
Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

1) **Ochrona środowiska**
W celu uniknięcia zagrożeń dla środowiska i problemów zdrowotnych ze strony niebezpiecznych materiałów użytych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami domowymi. Należy przekazać je do utylizacji lub recyklingu.
Więcej informacji na temat recyklingu można uzyskać w odpowiednim urzędzie.

Informacje podstawowe
Ładowarka ma 4 różne tryby ładowania, tylko dla akumulatorów typu Ni-MH, które można wybierać za pomocą przycisku „Mode" (Tryb). Przycisk „Mode" (tryb) blokuje się po 2 min., ponowne jego uruchomienie wymaga wyjęcia wszystkich akumulatorów lub chwilowego odłączenia zasilania. Naciskając na przycisk 'Display' (Wyświetlacz), można wyświetlić prąd ładowania, napięcie ładowania, czas ładowania oraz pojemność naładowania lub rozładowania.

Opis trybów wyświetlania
Rys. 1a) brak akumulatora
Rys. 1b) ładowanie zakończone (tryb wyświetlacza: prąd ładowania)
Rys. 1c) prąd ładowania w mA
Rys. 1d) czas w formacie gg:mm
Rys. 1e) napięcie akumulatora w V
Rys. 1f) pojemność podczas rozładowania w mAh
Rys. 1g) nieodpowiednia / uszkodzona bateria

Ładowanie akumulatorów litowo-jonowych
Włożyć akumulatory.
Rysunek 5: Ładowarka wyświetla komunikat Li-Ion, ładowanie rozpoczyna się automatycznie.
⚠ Nacisnąć przycisk „Mode" i przytrzymać przez 2 sekundy, prąd ładowania zmieni się z **500 mA na 1000 mA.**
Dotyczy tylko akumulatorów o pojemności powyżej 1000 mAh!
Przyciskiem „Display" można przełączać między podglądem prądu ładowania (który maleje w miarę postępu ładowania), napięcia ładowania, czasu ładowania oraz zajętej/ nadal dostępnej pojemności.

Ładowanie akumulatorów litowo-jonowych
Rysunek 3a: Podłączyć kabel.
Rysunek 3b: Podłączyć przenośne urządzenie do ładowarki
Rysunek 4: Włożyć akumulatory. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.
Rysunek 2: a) Tryb ładowania
Nacisnąć przycisk „Mode" (Tryb); gdy pojawi się napis „CHARGE" (Ładuj), rozpocznie się ładowanie akumulatora.
b) Tryb rozładowywania
Nacisnąć i przytrzymać przycisk „Mode" aż do pojawienia się napisu „DISCHARGE" - akumulator zostanie wówczas rozładowany i naładowany.
c) Tryb odświeżania
Nacisnąć przycisk „Mode" (Tryb); gdy pojawi się napis „REFRESH" (Odśwież), akumulator zostanie rozładowany, a następnie rozpocznie się jego ładowanie do momentu, gdy pojemność przestanie wzrastać (do 3 powtórzeń).
d) Tryb testowy
Nacisnąć przycisk „Mode" (Tryb); gdy pojawi się napis „TEST", akumulator zostanie naładowany, rozładowany i ponownie naładowany.
Istnieje możliwość jednoczesnego ładowania akumulatorów typu Ni-MH i Li-Ion.

RO

Siguranță
Risc de rănire în caz de utilizare incorectă sau de manipulare necorespunzătoare! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Încărcați numai baterii reîncărcabile Ni-MH, Li-Ion (3,6/3,7V), nu și baterii de pile.
► Funcție de întrerupere minus delta-V pentru bateriile Ni-MH și comandă de oprire de siguranță integrată Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA și 10h/500 mA.
⚠ Acest încărcător nu este adecvat pentru bateriile reîncărcabile LiFePO4.
Utilizarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea dispozitivului și a celulelor.
► Sistemul de control al încărcării protejează acumulatorii împotriva supraîncărcării. ► În cazul în care încărcătorul nu este conectat scoateți acumulatorii din încărcător. ► Încălzirea acumulatorilor este normală în timpul procesului de încărcare.
► **Nu încărcați niciodată** acumulatori corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. ► **Nu** desfaceți, **nu** aruncați în foc și **nu** scurtcircuitați acumulatorii. ► În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comerciantul pentru produse VARTA.
► Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea aparatului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

1) **Protecția mediului**
Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer, acestea trebuie reciclate.
Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să va adresați autorităților competente în acest sens.

Informații de bază
Acest încărcător prezintă 4 moduri diferite de încărcare, numai pentru bateriile Ni-MH care sunt controlate de la butonul „Mode". Butonul Mode este blocat după 2 minute; repornirea este posibilă prin scoaterea tuturor bateriilor sau prin întreruperea sursei de alimentare. Comutați butonul „Display" (Afișaj) și puteți vizualiza curentul de încărcare, tensiunea de încărcare, durata de încărcare și capacitatea încărcată sau descărcată.

Descrierea modurilor de afișare
Fig. 1a) fără baterii
Fig. 1b) încărcare finalizată (modul afișaj: curentul de încărcare)
Fig. 1c) curent încărcare în mA
Fig. 1d) durată în hh:mm
Fig. 1e) tensiunea bateriei în V
Fig. 1f) capacitatea de descărcare în mAh
Fig. 1g) baterie necorespunzătoare / defectă

Încărcarea bateriilor reîncărcabile Li-Ion
Introduceți acumulatorii.
Fig. 5: Încărcătorul afișează Li-Ion și pornește automat încărcarea.
⚠ Apăsați butonul „Mode" (Mod) timp de 2 sec.; curentul de încărcare se va modifica de la **500 mA la 1000m A.**
Numai pentru bateriile care au o capacitate de peste 1000 mAh!
Comutați butonul „Display" (Afișaj); puteți vizualiza curentul de încărcare (acesta scade până la finalizarea încărcării),
tensiunea de încărcare, durata de încărcare și capacitatea încărcată sau descărcată.

Încărcarea bateriilor reîncărcabile Ni-MH
Fig. 3a: Conectați cablul.
Fig. 3b: Conectați dispozitivul mobil la încărcător
Fig. 4: Introduceți acumulatorii. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.
Fig. 2: a) Modul Charge
Apăsați butonul „Mode" până când se afișează „CHARGE". Acumulatorul se încarcă.
b) Modul Discharge
Apăsați butonul 'Mode' până când este afișat mesajul 'DISCHARGE', acumulatorul va fi descărcat și apoi încărcat.
c) Modul Refresh
Apăsați butonul „Mode" până când se afișează „REFRESH". Acumulatorul va fi descărcat și încărcat până când nu va mai crește capacitatea (de până la 3 ori).
d) Modul Test
Apăsați butonul „Mode" până când se afișează „TEST". Acumulatorul va fi încărcat/descărcat/încărcat.
Este posibilă încărcarea împreună a bateriilor Ni-MH și Li-Ion.

RUS

Меры предосторожности
Неправильное использование может привести к получению травмы! Обыкновенные батарейки не подлежат зарядке, они могут взрываться в процессе зарядки. Заряжайте только перезаряжаемые никель-металл-гидридные (Ni-MH) и литиево-ионные (Li-Ion) аккумуляторные батареи (3,6/3,7 В). Первичные батареи заряжать запрещено.
► Защита от перезаряда («Дельта-Пик») для никель-металл-гидридных (Ni-MH) батарей и встроенная функция безопасного отключения для никель-металл-гидридных (Ni-MH) 6ч, литиево-ионных (Li-Ion) 5ч/1000 мА и 10ч/500 мА батарей.
⚠ Настоящее зарядное устройство не предназначено для перезаряжаемых аккумуляторных батарей LiFePO4.
Неправильное использование может привести к повреждению устройства и элементов.
► Функция контроля зарядки защищает аккумуляторы от перезаряда. ► Извлекать аккумуляторы после того, как зарядное устройство отключено. ► Нагревание аккумуляторов во время зарядки считается нормальным явлением.
► **Запрещено** заряжать поржавевшие, поврежденные или протекающие аккумуляторы. ► Аккумуляторные батареи **нельзя** открывать, бросать в пламя или замыкать. ► При выявлении повреждений или дефектов следует обращаться к дилеру компании VARTA.
► Использование данного устройства детьми старше 8 лет; лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями; недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет под наблюдением взрослых.

1) **Экологическая безопасность**
С целью предотвращения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека опасных веществ, которые содержатся в электрических и электронных устройствах, запрещено выбрасывать устройства, обозначенные этим символом, вместе с несортированным бытовым мусором. Такие устройства подлежат вторичной переработке или утилизации. Для получения дополнительной информации по вопросам переработки для последующего использования обращайтесь в соответствующую службу.

Основная информация
Зарядное устройство оснащено 4-мя режимами зарядки и предназначено только для никель-металл-гидридных (Ni-MH) батарей. Управление режимами осуществляется кнопкой «Mode» (Режим).
Кнопка «Mode» (Режим) блокируется по истечении 2-х минут. Чтобы перезапустить устройство, извлеките все аккумуляторы или отключите подачу питания. Переключите кнопку «Display» (Дисплей). Вы можете посмотреть зарядный ток, зарядное напряжение, время и зарядную или разрядную емкость.

Описание видов отображения
Рис. 1a) аккумулятор не установлен
Рис. 1b) зарядка завершена (режим «Display»: зарядный ток)
Рис. 1c) идет зарядка (мА)
Рис. 1d) время (чч:мм)
Рис. 1e) напряжение аккумулятора (В)
Рис. 1f) пропускная способность (мАч)
Рис. 1g) аккумулятор неисправен / не подходит

Зарядка перезаряжаемых литиево-ионных (Li-Ion) аккумуляторных батарей
Установите аккумуляторы.
Рис. 5: Зарядное устройство показывает «Li-Ion» и автоматически начинает зарядку.
⚠ Нажмите и удерживайте кнопку «Mode» (Режим) в течение 2 с, зарядный ток увеличится с **500 мА до 1000 мА.**
Только для батарей емкостью более 1000 мА·ч !
Переключите кнопку «Display» (Дисплей). Вы можете посмотреть зарядный ток (уменьшается к окончанию зарядки),
зарядное напряжение, время и зарядную или разрядную емкость.

Зарядка никель-металл-гидридных (Ni-MH) перезаряжаемых аккумуляторных батарей
Рис. 3a: Подключите кабель.
Рис. 3b: Подключите мобильное устройство к зарядному устройству
Рис. 4: Установите аккумуляторы. Удостоверьтесь в плотном прилегании обоих контактов каждого аккумулятора
Рис. 2: a) Режим зарядки
Нажимайте на кнопку "Mode" (Режим) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись "CHARGE" (ЗАРЯДКА). Аккумулятор будет заряжен.
b) Режим разрядки
Нажимайте на кнопку "Mode" (Режим) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись "DISCHARGE"
c) Режим обновления
Нажимайте на кнопку "Mode" (Режим) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись "REFRESH" (ОБНОВЛЕНИЕ). Аккумулятор будет полностью разряжен, а затем заряжен до достижения максимальной пропускной способности (до 3 циклов).
d) Тестовый режим
Нажимайте на кнопку "Mode" (Режим) до тех пор, пока на дисплее не появится надпись "TEST" (ТЕСТ). Аккумулятор будет заряжен / разряжен / заряжен.
Разрешается заряжать никель-металл-гидридные (Ni-MH) и литиево-ионные (Li-Ion) аккумуляторные батареи одновременно.

S

Säkerhet
Det finns risk för skada vid felaktig användning! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast laddningsbara Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V)-batterier, inte primärbatterier (T.ex. Alkaliska)
► Avstängningsfunktion med minus delta-V för Ni-MH och inbyggd säkerhetsavstängningskontroll Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA och 10h/500mA.
⚠ Denna laddare är inte lämplig för laddningsbara LiFePO4-batterier.
Felaktig användning kan leda till skador på enheter och celler.
► Laddningskontroll skyddar batterierna mot överladdning. ► Ta ut batterierna när laddaren inte är ansluten. ► En uppvärmning av batterierna under laddningen är normalt. ► Ladda **aldrig** rostiga, skadade eller läckande batterier. ► Öppna **inte** batterier, kasta inte in dem i eld och kortslut dem inte. ► Kontakta VARTA-återförsäljaren vid skador/störningar.
► Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt.

1) **Miljöskydd**
För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i osorterade hushållssopor, utan måste återanvändas eller återvinnas.
För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

Grundläggande information
Laddaren har 4 olika laddningslägen, gäller endast Ni-MH, som styrs med "Mode"-knappen. Knappen "Mode" spärras efter 2 minuter. Omstart är möjligt om alla batterier tas bort eller om man bryter strömtillförseln. Med "Display"-knappen kan du växla mellan att visa laddningsströmmen, laddningsspänningen, laddningstiden och laddad eller urladdad kapacitet.

Beskrivning av visningslägen
Fig. 1a) inga batterier
Bild 1b) laddning slutförd (visningsläge: laddström)
Fig. 1c) laddningsström i mA
Fig. 1d) tid i formatet tt:mm
Fig. 1e) batterispänning i V
Fig. 1f) urladdningskapacitet i mAh
Fig. 1g) felaktigt / defekt batteri

Ladda laddningsbara Li-Ion-batterier
Sätt i batterier.
Bild 5: Laddaren visar Li-Ion och påbörjar laddningen automatiskt.
⚠ Tryck på knappen "Mode" i 2 sekunder, laddningsströmmen ändras från **500 mA till 1000 mA.**
Endast för batterier med kapacitet över 1000 mAh!
Med "Display"-knappen kan du växla mellan att visa laddningsströmmen (sjunker till slutet av laddningen), laddningsspänningen, laddningstiden och laddad eller urladdad kapacitet.
Ladda laddningsbara Ni-MH-batterier
Bild 3a: Anslut kabeln
Bild 3b: Anslut den mobila enheten till laddaren
Bild 4: Sätt i batterier. Varje batteri måste beröra båda kontakterna.
Bild 2: a) Laddningsläge (Charge)
Tryck på knappen Mode tills CHARGE visas. Batteriet laddas.
b) Urladdningsläge (Discharge)
Tryck på knappen Mode tills DISCHARGE visas. Batteriet laddas ur.
c) Optimeringsläge (Refresh)
Tryck på knappen Mode tills REFRESH visas. Batteriet laddas ur och laddas tills kapaciteten inte längre ökar (upp till 3 gånger).
d) Testläge
Tryck på knappen Mode tills TEST visas. Batteriet laddas/laddas ur/laddas.
Man kan ladda Ni-MH-batterier och Li-Ion-batterier samtidigt.

SRB/MNE

Sigurnost
Rizik od povrede u slučaju zloupotrebe ili nepravilnog rukovanja! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Punite samo Ni-MH, Li-Ion (3,6/3,7 V) punjive baterije, ne glavne baterije.
► Negativna delta-V funkcija prekida za Ni-MH baterije i integrisana bezbednosna kontrola isključivanja Ni-MH 6 h, Li-Ion 5 h/1000 mA i 10 h/500 mA.
⚠ Ovaj punjač nije pogodan za LiFePO4 punjive baterije.
Nepravilna upotreba može dovesti do oštećenja uređaja i ćelija.
► Kontrola punjenja štiti baterije da se ne prepune. ► Baterije izvaditi pošto se punjač isključi iz struje. ► Normalno je da se baterije zagrevaju prilikom punjenja. ► **Nikada** nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurele baterije. ► **Ne** otvarati baterije, **ne** bacati u vatru i **ne** spajati na kratko. ► U slučaju oštećenja/smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.
► Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara 8 i više godina, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju s tim povezane rizike. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

1) **Zaštita životne okoline**
Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već oni moraju da budu reciklirani.
Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

Osnovne informacije
Ovaj punjač ima 4 različita režima punjenja, samo za Ni-MH baterije, kojima se upravlja dugmetom „Mode" (Režim).
Dugme Mode (Režim) se zaključava posle 2 min., ponovno pokretanje je moguće tako što se izvade sve baterije ili se prekine napajanje električnom energijom. Prebacite dugme „Display" (Prikaz), možete da vidite struju punjenja, napon punjenja, vreme punjenja i napunjeni ili ispražnjeni kapacitet.

Opis režima displeja
Sl. 1a) nema baterija
Sl. 1b) punjenje dovršeno (režim prikaza: struja punjenja)
Sl. 1c) struja punjenja u mA
Sl. 1d) vreme u hh:mm
Sl. 1e) napon baterije u V
Sl. 1f) kapacitet pražnjenja u mAh
Sl. 1g) pogrešan / neispravan akumulator

Punjenje Li-Ion punjivih baterija
Umetnite baterije.
Slika 5: Na punjaču se prikazuje Li-Ion i punjenje automatski počinje.
⚠ Pritisnite dugme „Mode" (Režim) na 2 sekunde i struja punjenja će se promeniti sa **500mA na 1000mA.**
Odnosi se samo na baterije čiji je kapacitet veći od 1000mAh!
Naizmeničnim pritiskom na dugme „Display" (Prikaz) moći ćete da vidite struju punjenja (smanjuje se do završetka punjenja), napon punjenja, vreme punjenja i kapacitet napunjene ili ispražnjene baterije.

Punjenje Ni-MH punjivih baterija
Slika 3a: Priključiti kabl.
Slika 3b: Uključite mobilni uređaj sa punjačem
Slika 4: Umetnite baterije. Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.
Slika 2: a) Režim punjenja
Pritisnite dugme 'Mode(Režim)' sve dok se ne prikaže 'CHARGE(PUNI)', baterija će se puniti.
b) Režim pražnjenja
Pritisnite dugme 'Mode(Režim)' sve dok se ne prikaže 'DISCHARGE(PRAŽNJENJE)', baterija će se prazniti I puniti.
c) Režim obnavljanja
Pritisnite dugme 'Mode(Režim)' sve dok se ne prikaže 'REFRESH(OVSEŽI)', baterija će se isprazniti i zatim puniti sve dok se kapacitet više ne može povećati (do 3x).
d) Test režim
Pritisnite dugme 'Mode(Režim)' sve dok se ne prikaže 'TEST', baterija će se puniti / prazniti / puniti.
Moguće je zajedno puniti Ni-MH i Li-Ion baterije.

SK

Bezpečnosť
Pri nesprávnom či nevhodnom použití hrozí nebezpečenstvo zranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Nabíjajte iba nabíjacie akumulátory Ni-MH a Li-Ion (3,6/3,7 V), nie primárne články.
► Funkcia vypnutia mínus delta-V pri Ni-MH a integrovaný bezpečnostný vypínač pri Ni-MH po 6 h, Li-Ion po 5 h / 1 000 mA a 10 h / 500 mA.
⚠ Táto nabíjačka nie je vhodná pre nabíjacie akumulátory LiFePO4.
Nesprávne použitie môže spôsobiť poškodenie zariadenia či článkov.
► Kontrola nabíjania chráni batérie pred prebitím. ► Ak nie je nabíjačka pripojená, batérie vyberte. ► Zohriatie batérií pri nabíjaní je normálne. ► **Nikdy** nenabíjajte skorodované, poškodené alebo vytečené batérie. ► Batérie **neotvárajte, nehádžte** do ohňa ani **neskratujte.**
► Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predajcu VARTA.
► Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík.
Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

1) **Ochrana životného prostredia**
Z dôvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť likvidované spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť opätovne použité alebo zhodnotené.
Pre ďalšie informácie k téme recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.

Základné informácie
Táto nabíjačka disponuje 4 rôznymi režimami nabíjania, platí len pre Ni-MH, ktoré sa prepínajú pomocou tlačidla „Mode" (režim). Tlačidlo „Mode" (režim) sa po 2 minútach uzamkne, reset je možný vybratím všetkých akumulátorov alebo prerušením prívodu prúdu. Prepínaním tlačidla „Display" (zobrazenie) znázorníte nabíjací prúd, nabíjacie napätie, čas nabíjania a úroveň nabitia či vybitia.

Popis režimov displeja
Obr. 1a) bez batérií
Obr. 1b) nabíjanie ukončené (režim zobrazenia: nabíjací prúd)
Obr. 1c) nabíjací prúd v mA
Obr. 1d) čas vo formáte hh:mm
Obr. 1e) napätie batérie vo voltoch (V)
Obr. 1f) kapacita vybíjania v mAh
Obr. 1g) zlá / poškodená batéria

Nabíjanie dobíjacích Li-Ion akumulátorov
Vložte batérie.
Obrázok 5: Na nabíjačke sa zobrazí Li-Ion a automaticky sa začne nabíjať
⚠ Stlačením tlačidla „Mode" dôjde k zmene nabíjacieho prúdu z **500 mA na 1 000 mA.**
Platí len pre akumulátory s kapacitou vyššou než 1 000 mAh!
Prepínaním tlačidla „Displej" zobrazíte nabíjací prúd (ku koncu nabíjania sa znižuje), nabíjacie napätie, čas nabíjania a úroveň nabitia či vybitia.

Nabíjanie dobíjacích Ni-MH akumulátorov
Obrázok 3a: Pripojte kábel.
Obrázok 3b: Pripojte mobilné zariadenie k nabíjačke
Obrázok 4: Vložte batérie. Každá batéria sa musí dotýkať oboch kontaktov.
Obrázok 2: a) Nabíjanie
Stláčajte tlačidlo „Mode" až do zobrazenia „CHARGE", batéria sa bude nabíjať.
b) Vybíjanie
Stláčajte tlačidlo „Mode" (režim) dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí „DISCHARGE" (vybíjanie). Akumulátor sa úplne vybije a nabije.
c) Obnovenie
Stláčajte tlačidlo „Mode" až do zobrazenia „REFRESH", batéria sa bude vybíjať a nabíjať až dovtedy, kým sa už nebude zvyšovať jej kapacita (až 3 opakovaní).
d) Test
Stláčajte tlačidlo „Mode" až do zobrazenia „TEST", batéria sa bude nabíjať / vybíjať / nabíjať.
Je možné nabíjať súčasne akumulátory Ni-MH a Li-Ion.

SLO

Varnost
Nevarnost poškodb v primeru neprimerne ali napačne uporabe! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo Ni-MH in litij-ionske akumulatorske baterije (3,6/3,7 V) in ne primarnih baterij.
► Izklop minus delta-V za baterije Ni-MH in vgrajena varnostna enota za zaustavitev za Ni-MH 6 h, Li-Ion 5 h/1000 mA in 10 h/500 mA.
⚠ Polnilnik ni primeren za akumulatorske baterije LiFePO4.
Neustrezna uporaba lahko poškoduje napravo in celice.
► Nadzor polnjenja ščiti baterije pred prenapolnjenostjo. ► Če polnilnik ni priključen, baterije odstranite. ► Povsem običajno je, da se baterije med polnjenjem segrejejo. ► **Nikoli ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij.** ► Baterij **ne** odpirajte, mečite v ogenj ali na kratko vežite. ► Pri škodi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.
► To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom.
1) **Varstvo okolja**
Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni urad.

Garancija: Proizvajalec jamči, da bo proizvod brezhibno deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Garancijski rok začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V garancijski dobi bo proizvajalec oz. zakoniti zastopnik brezplačno odpravil vse napake in okvare na izdelku, ki so nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem: • da kupec predloži dokazilo o nakupu (racun). • da v izdelek niso posegle osebe, ki nimajo pooblastila proizvajalca oz. zakonitega zastopnika. • da do okvare ni prišlo zaradi nepravilne uporabe izdelka, malomarnosti ali zlorabe.
Popravilo bo izvršeno najkasneje v 45 dneh od dneva sprejema izdelka, v popravilo. V kolikor izdelka ne bo mogoče popraviti v tem roku, lahko kupec zahteva novega. Garancija se podaljša za čas, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Garancija ne pokriva potnih stroškov serviserja v primeru, da je zahtevano popravilo na lokaciji kupca. V strošek garancije niso všteti baterijski vložki. Čas zagotavljanja servisiranja je najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka. Proizvode v garancijskem roku, ki ne delujejo brezhibno, pošljite na naslov VRR, d.o.o. Tržaška cesta 132, 1000 Ljubljana (Tel: 01 568 00 00) preko hitre pošte DPD (Tel.: 01 513 23 00). Naglasiti je potrebno, da stroške pošiljanja po veljavni poštni tarifi, krije podjetje Varta Remington Rayovac, d.o.o.

Osnovne informacije
Polnilnik omogoča 4 različne načine polnjenja za baterije Ni-MH, ki jih je mogoče upravljati z gumbom „Mode" (Način).
Gumb „Mode" (Način) se po 2 min. zaklene, za vnovičen zagon odstranite vse baterije ali prekinite električno napajanje.
Gumb „Display" (Prikaz) omogoča ogled polnilnega toka, polnilne napetosti, časa polnjenja in kapaciteto napolnjenosti/izpraznjenosti.

Opis načinov prikaza
Sl. 1a) ni baterij
Sl. 1b) končano polnjenje (način prikaza: polnilni tok)
Sl. 1c) tok polnjenja v mA
Sl. 1d) čas v hh:mm
Sl. 1e) napetost baterije v V
Sl. 1f) kapaciteta praznjenja v mAh
Sl. 1g) napačna / pokvarjena baterija

Polnjenje litij-ionskih akumulatorskih baterij
Vstavite baterije.
Slika 5: Polnilnik prikaže možnost „litijevi ioni" in nemudoma začne s polnjenjem.
⚠ 2 sekundi držite gumb „Mode" (Način). Tok polnjenja se s **500 mA poveča na 1000 mA.**
Samo za baterije s kapaciteto, večjo od 1000 mAh!
Z gumbom „Display" (Prikaz) je mogoče preklapljati med prikazi polnilnega toka (ta se proti koncu polnjenja zmanjša), polnilne napetosti, časa polnjenja in napolnjene kapacitete.

Polnjenje baterij Ni-MH
Slika 3a: Priključite kabel.
Slika 3b: Priklop mobilne naprave na polnilnik
Slika 4: Vstavite baterije. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.
Slika 2: a) Način polnjenja
Gumb 'Način' držite pritisnjen, dokler se ne prikaže 'POLNI', nato se bo baterija polnila.
b) Način praznjenja
Pritisnite gumb 'Mode' (Način) in ga držite, dokler se ne prikaže napis 'DISCHARGE' (PRAZNI), baterija se bo izpraznila in napolnila.
c) Način osveževanja
Gumb 'Način' držite pritisnjen, dokler se ne prikaže 'OSVEŽI', nato se bo baterija izpraznila in potem polnila, dokler njene kapacitete ne bo več mogoče povečati (do 3x).
d) Testni način
Gumb 'Način' držite pritisnjen, dokler se ne prikaže 'TEST', nato se bo baterija polnila/praznila/polnila.
Ni-MH in litij-ionske baterije je mogoče polniti sočasno.

TR

Güvenlik
Kötü veya yanlış kullanım durumunda yaralanma tehlikesi! Şarjlı olmayan piller şarj işlemi sırasında patlayabilir. Sadece Ni-MH veya Li-Ion (3,6/3,7V) türü şarjlı piller şarj edilmelidir; tek kullanımlık piller şarj edilmemelidir.
► Ni-MH için eksi delta-V kesme fonksiyonu ve Ni-MH 6h, Li-Ion 5h/1000mA ve 10h/500mA piller için entegre güvenli kapanma kontrolü mevcuttur.
⚠ Bu şarj cihazı LiFePO4 türü şarjlı piller için uygun değildir.
Yanlış kullanım cihaza ve pillere zarar verebilir.
► Şarj kontrolü pilleri aşırı yüklemeden korur. ► Bağlı olmayan şarj cihazının üzerinde pil bulundurulmamalıdır. ► Pillerin şarj işlemi sırasında ısınması normaldir. ► **Asla oksitlenmiş, hasarlı veya akmış piller şarj edilmemelidir.** ► Piller açılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre yaptırılmamalıdır. ► Hasar veya arıza durumunda VARTA satıcısı ile iletişime geçilmelidir.
► Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılmadır. Yetersiz fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler , sadece gözetim altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir.
Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve bakımı işlemleri, 8 yaşın altındaki çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

1) **Çevre koruma**
Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarının önlenmesi doğrultusunda, bu simge ile işaretlenmiş cihazlar ayıklanmamış evsel atık ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmalı veya işlenmelidir. Geri dönüşüm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlara başvurun.

Temel Bilgiler
Bu şarj cihazı, "Mod" butonu ile kontrol edilen ve sadece Ni-MH piller için geçerli 4 farklı şarj moduna sahiptir. Mod butonu 2 dak. sonra kilitlenir, tüm piller çıkartılarak veya güç beslemesi kesilerek yeniden başlatılabilir. "Display" düğmesine birbiri ardına basarak şarj akımını, şarj voltajını, şarj süresini ve şarj veya deşarj olma kapasitesini görüntüleyebilirsiniz.

Görüntüleme Modlarının Açıklaması
Şek. 1a) pil yok
Şekil 1b) şarj tamamlandı (görüntü modu: şarj akımı)
Şek. 1c) mili amper cinsinden şarj akımı
Şek. 1d) saat:dakika cinsinden süre
Şek. 1e) Volt cinsinden pil voltajı
Şek. 1f) mili amper cinsinden boşaltma kapasitesi
Şek. 1g) yanlış / arızalı pil

Li-Ion şarj edilebilir pillerin şarj edilmesi
Pilleri takınız.
Resim 5: Şarj cihazı Li-Ion gösterir ve otomatik olarak şarj etmeye başlar.
⚠ "Mode" düğmesine 2 saniye süreyle basın, şarj akımı **500 mA'dan 1000 mA'ya geçecektir.**
Yalnızca 100 mAh'den daha fazla kapasiteye sahip piller içindir!
"Display" düğmesine birbiri ardına basarak şarj akımını (şarjın sonuna kadar giderek azalır), şarj voltajını, şarj süresini ve şarj veya deşarj olma kapasitesini görüntüleyebilirsiniz.

Ni-MH şarj edilebilir pillerin şarj edilmesi
Resim 3a: Cihaza kabloyu bağlayın
Resim 3b: Mobil cihazı şarj cihazına takın
Resim 4: Pilleri takınız. Piller yuvadaki her iki kontağa da temas etmelidir.
Resim 2: a) Şarj Modu
Ekranda 'ŞARJ' ibaresi görünene kadar 'Mod' butonuna basınız, pil şarj edilecektir.
b) Boşaltma Modu
Ekranda 'BOŞALTMA' ibaresi görünene kadar 'Mod' butonuna basınız, pil boşaltılacaktır.
c) Yenileme Modu
Ekranda 'YENİLEME' ibaresi görünene kadar 'Mod' butonuna basınız, pil boşaltılacak ve kapasite artık artmayana kadar (3x'e kadar) şarj edilecektir.
d) Test Modu
Ekranda 'TEST' ibaresi görünene kadar 'Mod' butonuna basınız, pil şarj edilecektir / boşaltılacaktır / şarj edilecektir.
Ni-MH ve Li-Ion piller birlikte şarj edilebilir.

UA

Безпека
Неправильне використання може призвести до травмування! Звичайні батарейки можуть вибухнути під час заряджання. Заряджайте лише Ni-MH-, Li-Ion (3,6/3,7V) акумуляторні батареї. Звичайні батарейки заряджати заборонено!
► Функція захисту від перезаряду для Ni-MH і інтегрована система запобіжного відключення Ni-MH 6 год, Li-Ion 5 год/1000мА і 10 год/500мА.
⚠ Цей зарядний пристрій не підходить для батарей, які підлягають повторному заряджанню LiFePO4.
Неправильне використання може спричинити пошкодження приладу та елементів живлення.
► Функція контролю процесу зарядки захищає акумуляторні батареї від перезаряду. ► Вийняти акумуляторні батареї після того, як зарядний пристрій вимкнено. ► Нагрівання акумуляторних батарей під час зарядки є нормальним явищем. ► **Заборонено** заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. ► Акумуляторні батареї **не слід** відкривати, кидати у полум'я чи закорочувати. ► При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.
► Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони знаходяться під наглядом чи керуються вказівками щодо використання приладу в безпечний спосіб і усвідомлюють пов'язаний з цим рівень небезпеки. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям заборонено проводити заходи з очищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

1) **Екологічна безпека**
З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоров'я людини небезпечних речовин, що містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки для подальшого використання звертайтесь до відповідної служби.

Основна інформація
Цей зарядний пристрій має 4 різні режими заряду, лише для Ni-MH, які можна встановлювати за допомогою кнопки «Mode» (Режим). Кнопка вибору режиму блокується через 2 хв., для перезавантаження пристрою необхідно вийняти всі акумулятори або знеструмити пристрій. Переключаючи кнопку «Display» (Дисплей) можна переглядати струм, напругу заряду, час заряджання та зарядну й розрядну ємність.

Опис видів індикації
Мал. 1a) акумулятори відсутні
Мал. 1b) заряджання завершено (режим дисплею: струм заряду)
Мал. 1c) струм заряду в мА
Мал. 1d) час в гг:хв
Мал. 1e) напруга акумулятора в В
Мал. 1f) ємність в мАг
Мал. 1g) невідповідний тип / несправний акумулятор

Заряджання акумуляторних батарей Li-Ion, які підлягають повторному заряджанню
Встановіть акумулятори.
Мал. 5: Зарядний пристрій відображає Li-Ion і запускається автоматично під час заряджання.
⚠ Натискайте кнопку «Mode» протягом 2 сек., зарядний струм зміниться від **500мА до 1000мА.**
Лише для батарей ємністю понад 1000мА·год!
Перемикаючи кнопку «Дисплей», ви можете переглянути зарядний струм (він зменшується до кінця заряджання),
напругу заряду, час заряджання і зарядну та розрядну ємність.

Заряджання акумуляторних батарей Ni-MH, які підлягають повторному заряджанню
Мал. 3a: Під'єднати кабель.
Мал. 3b: Підключіть мобільний пристрій до зарядного пристрою
Мал. 4: Встановіть акумулятори. Впевнитись у щільному приляганні обох контактів кожної батареї.
Мал. 2: a) Режим зарядження
Натискайте кнопку "Mode" (Режим) доки не відобразиться індикація "CHARGE" (ЗАРЯДЖАННЯ), акумулятори заряджатимуться.
b) Режим розряджання
Натискайте кнопку "Mode" (Режим) доки не відобразиться індикація "DISCHARGE" (РОЗРЯДЖАННЯ), акумулятор буде розряджено.
c) Режим оновлення
Натискайте кнопку "Mode" (Режим) доки не відобразиться індикація "REFRESH" (ОНОВЛЕННЯ), акумулятор буде розряджатись та заряджатись, поки не збільшиться його ємність (до 3 циклів).
d) Тестовий режим
Натискайте кнопку "Mode" (Режим) доки не відобразиться індикація "TEST" (ТЕСТУВАННЯ), акумулятор буде заряджено / розряджено / заряджено повторно.
Можна заряджати Ni-MH і Li-Ion батарейки разом.

заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки для подальшого використання звертайтесь до відповідної служби.

GARANTİ BELGESİ

Belge No: 59069 Belge İzin Tarihi : 22.07.2010
Bu belgenin kullanılmasına ; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI	:	VARTA PİLLERİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
ADRESİ	:	İSTOÇ 25. ADA SONU KUZEY PLAZA KAT: 1 D: 4 34217 MAHMUTBEY / İSTANBUL
TELEFON	:	0212 659 50 60
FAKS	:	0212 659 48 40

FİRMA YETKİLİSİNİN
İmzası ve Kaşesi

VARTA PİLLERİ TİC. LTD. ŞTİ.
İstoç 25. Ada ... Plaza Kat:1 D:4 34217 Mahmutbey/İSTANBUL
Tel: 0212 659 01 24 Fax: 0212 659 48 40

MALIN

CİNSİ	:	PİL ŞARJ CİHAZI
MARKASI	:	VARTA
MODELİ	:	EKLİ LİSTE
BANDROL VE SERİ NO.	:	------------------------------
TESLİM TARİHİ VE YERİ	:	------------------------------
AZAMİ TAMİR SÜRESİ	:	20 İş günü
GARANTİ SÜRESİ	:	2 (İKİ) Yıl

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI	:	------------------------------
ADRESİ	:	------------------------------
TEL-TELEFAKS	:	------------------------------
FATURA TARİHİ VE NO.	:	------------------------------
TARİH - İMZA - KAŞE	:	------------------------------

DİKKAT : BU BELGE TÜKETİCİ TARAFINDAN SAKLANMALIDIR

GARANTİ ŞARTLARI
1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır. 2 . Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır. 3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı, veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Malın; Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde; aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların örtten fazla ortaya çıkması sonucu maldan yararlanamamanın süreklilik kazanması,Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, Servis istasyonunun mevcut lmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez. 8. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetinin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

AR

السلامة
خطر الإصابة في حالة الاستخدام الخاطئ أو المناولة غير الصحيحة!
قد تنفجر البطاريات الأساسية أثناء الشحن.
اقتصر على شحن بطارات نيكل ميتل هيدريد وبطاريات أيونات الليثيوم (3,6/3,7 فلط) القابلة للشحن، وليس البطاريات الرئيسية.
وظيفة فصل سالب دلتا V لبطارية النيكل-ميتل هيدريد ومفتاح إيقاف لدواعي الأمان ببطاريات النيكل ميتل هيدريد 6 ساعات، وأيونات الليثيوم 5 ساعات/1000 مللي أمبير و 10 ساعات/500 مللي أمبير.
⚠ هذا الشاحن غير مناسب للبطاريات LiFePO4 القابلة لإعادة الشحن.
قد يتسبب الاستخدام الخاطئ في حدوث تلفيات للجهاز أو خلايا البطارية.
يعمل فحص الشحن على حماية البطارية من الشحن المفرط.
أخرج البطارية إذا كان الشاحن غير موصل.
يعد تسخين البطاريات أثناء الشحن أمرًا طبيعيًا.
يُمنع تماماً شحن البطاريات المتآكلة أو التالفة أو المسربة.
يُمنع فتح البطاريات أو إلقائها في النار أو قصر دوائرها الكهربائية.
في حالة وجود أضرار أو اختلالات فيرجى الاتصال بموزع VARTA.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية.

يجب إلا يعبث الأطفال بالجهاز.
يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.

حماية البيئة
لتجنب المشاكل البيئية والصحية التي تسببها المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة،
.

TAAHHÜTLÜ

VARTA PİLLERİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
İSTOÇ 25. ADA SONU KUZEY PLAZA KAT:1 D.4
34217 MAHMUTBEY / İSTANBUL
Tel : 0212 659 50 60 Fax : 0212 659 48 40

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Belge No: 59069 Belge İzin Tarihi : 22.07.2010

TÜKETİCİNİN

ADI ve SOYADI	:	------------------------------
ADRESİ	:	------------------------------
	:	------------------------------

MALIN

CİNSİ	:	PİL ŞARJ CİHAZI
MARKASI	:	VARTA
MODELİ	:	EKLİ LİSTE
FATURA NO	:	------------------------------
BANDROL VE SERİ NO.	:	------------------------------
TESLİM TARİHİ VE YERİ	:	------------------------------
YETKİLİ SERVİS	:	ALADA/ ELEKTRONİK ÖMER ALADAĞ HOBYAR MAH. YENİ POSTANE CAD. VALDE HAN KAT:1 NO:5/15 SİRKECİ / İSTANBUL 0212 519 80 80 KALYON SOĞUTMA GÜLBAHAR HATUN MAH. MUMCULAR SOK. NO:21 MERKEZ / TRABZON 0462 223 47 62 -229 03 08

DİKKAT : BU BELGE TÜKETİCİ TARAFINDAN SAKLANMALIDIR

TÜKETİCİ (İMZA) SATICI FİRMA (İMZA - KAŞE)